



**DECISÃO DO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO  
DO CENTRO DE TRADUÇÃO DOS ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA  
QUE ADOTA O PROJETO DE DOCUMENTO ÚNICO DE PROGRAMAÇÃO PARA 2026-2028 – CT/CA-002/2025PT**

O CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO DO CENTRO DE TRADUÇÃO DOS ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Regulamento (CE) n.º 2965/94 do Conselho, de 28 de novembro de 1994, que cria um Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia («o Centro de Tradução»), com a última redação que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 1645/2003 do Conselho, de 18 de junho de 2003,

Tendo em conta o Regulamento Financeiro de 22 de setembro de 2019 aplicável ao Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (ref.ª CT/CA-028/2019PT),

Considerando o seguinte:

(1) em conformidade com o artigo 40.º do Regulamento (UE, Euratom) 2018/1046, o Centro de Tradução envia anualmente à Comissão, ao Parlamento Europeu e ao Conselho, até 31 de janeiro, o seu projeto de documento único de programação, tal como aprovado pelo seu Conselho de Administração, que incluirá a sua programação anual e plurianual com o correspondente planeamento de recursos humanos e financeiros;

(2) o documento único de programação definitivo deve ser adotado pelo Conselho de Administração;

(3) o Centro de Tradução deve enviar quaisquer versões posteriormente atualizadas do documento único de programação, nomeadamente para ter em conta o parecer da Comissão e os resultados do processo orçamental anual, à Comissão, ao Parlamento Europeu e ao Conselho.

APROVOU O SEGUINTE:

**Artigo 1.º**

É adotado o projeto de Documento Único de Programação para 2026-2028 do Centro de Tradução anexo à presente decisão.

**Artigo 2.º**

A presente decisão entra em vigor no dia da sua aprovação.

Feito no Luxemburgo, em 26 de janeiro de 2025.

Pelo Conselho de Administração.

*(assinado eletronicamente)*

Christos Ellinides

Presidente

Anexo: Projeto de Documento Único de Programação para 2026-2028 do Centro de Tradução



# PROJETO DE DOCUMENTO ÚNICO DE PROGRAMAÇÃO PARA 2026-2028

Centro de Tradução dos Organismos da  
União Europeia





**PROJETO DE DOCUMENTO ÚNICO DE PROGRAMAÇÃO PARA  
2026-2028**

DO CENTRO DE TRADUÇÃO DOS ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

CT/CA-002/2025/PT

## Índice

Prefácio .....	3
Lista de acrónimos .....	4
Declaração de missão .....	6
Contexto geral .....	8
1. Programa de trabalho plurianual 2026-2028 .....	9
1.1. Objetivos plurianuais.....	9
1.2. Indicadores-chave de desempenho estratégicos.....	10
1.3. Programa de trabalho plurianual .....	12
2. Recursos humanos e financeiros – perspetivas para o período de 2026-2028 .....	18
2.1. Visão geral das situações anterior e atual.....	18
2.2. Perspetivas para o período de 2026-2028 .....	18
2.3. Programação dos recursos para o período de 2026-2028.....	19
2.4. Estratégia para alcançar ganhos de eficiência.....	22
2.5. Prioridades negativas/redução das atividades atuais.....	23
3. Programa de trabalho para 2026 .....	24
3.1 Resumo.....	24
3.2 Atividades operacionais principais.....	25
3.3 Atividades de apoio .....	29
3.4 Atividades de gestão e de supervisão .....	32
3.5 Projetos e inovação .....	34
Anexo I: Organograma.....	39
Anexo I: Afetação de recursos por atividade 2026-2028.....	40
Anexo III: Recursos financeiros 2026-2028 .....	43
Anexo IV: Recursos humanos – dados quantitativos .....	53
Anexo V: Recursos humanos – dados qualitativos.....	59
Anexo VI: Gestão ambiental .....	72
Anexo VII: Política imobiliária 2025.....	73
Anexo VIII: Privilégios e imunidades .....	75
Anexo IX: Avaliações.....	76
Anexo X: Estratégia para a gestão organizacional e sistemas de controlo interno.....	77
Anexo XI: Plano para acordos de nível de serviço (ANS).....	80
Anexo XII: Lista de clientes .....	81

## Prefácio

Após 30 anos de serviço público, o Centro tem a honra de estar no centro do multilinguismo a nível da UE e de continuar a trabalhar em benefício dos cidadãos da UE, em colaboração com os seus parceiros especializados. Enquanto o Centro continua a expandir a sua carteira de clientes e a desenvolver as suas inovações, iniciou igualmente a integração da inteligência artificial (IA) em todas as áreas de atividades, tal como indicado na sua declaração sobre IA: *O Centro de Tradução: competências humanas impulsionadas pela IA*. Os recursos humanos continuam a ser o pilar central das atividades do Centro, independentemente do domínio (tradução, TI, tecnologia linguística, etc.), uma vez que as suas competências e conhecimentos, cada vez mais integrados de forma harmoniosa nos avanços tecnológicos, garantem a prestação de serviços linguísticos de qualidade e personalizados. A intervenção humana é a única forma de garantir a qualidade dos nossos serviços linguísticos e de minimizar o risco de disseminação de informações falsas ou pouco claras, que podem comprometer seriamente a credibilidade de uma organização.

As opções de serviços linguísticos do Centro continuarão a expandir-se nos próximos anos. A mais recente versão, lançada em dezembro de 2024, combina a pós-edição ligeira com a tradução de páginas Web, permitindo a integração harmoniosa dos pedidos de serviços concluídos diretamente nos sítios Web dos clientes. Para aumentar a sua competitividade e contribuir para economias de escala, o Centro continuará a enriquecer e a adaptar a sua oferta de serviços de tradução e linguísticos às necessidades das agências, organismos e instituições da UE e utilizará ou prestará serviços partilhados a nível interagências e interinstitucional, com base em acordos de nível de serviço.

As alterações organizacionais em curso visam preparar o Centro para o futuro, de modo a responder melhor aos pedidos dos clientes, mantendo-se na vanguarda das novas tecnologias e estando em condições de implementar mais melhorias para satisfazer as necessidades das partes interessadas. A avaliação dos processos internos e ações relacionadas gerará ganhos de produtividade, através, por exemplo, de uma utilização ética da inteligência artificial, e proporcionará serviços mais eficazes, alinhados com as necessidades dos clientes.

A implementação de estratégias específicas, em apoio à estratégia global do Centro, nos domínios dos recursos humanos, do desenvolvimento empresarial, das finanças e das tecnologias da informação contribuirá para a integração dos perfis de gestão recentemente introduzidos em todo o Centro, em resposta à rápida evolução do ambiente externo de tradução.

Assim, o pessoal do Centro desempenha um papel fundamental na promoção e sustentação da mudança interna, continuando a adaptar-se de forma ágil ao ambiente externo e aos desafios futuros. A dinâmica do ambiente de trabalho proporcionará mais oportunidades de aquisição de novas competências ou de aproveitamento de áreas adicionais de desenvolvimento para a realização profissional do pessoal e a evolução do Centro nos próximos anos.

Ildikó Horváth  
Diretora

## Lista de acrónimos

AAE	Agência de Aprovisionamento da Euratom
ABAC	Sistema contabilístico da Comissão Europeia
AC	Agentes contratuais
AD	Administrador
AEA	Agência Europeia do Ambiente
AECL	Associação Europeia de Comércio Livre
AFE	Agência Ferroviária da União Europeia
AMF	Autenticação multifatores
ANS	Acordos de nível de serviço
API	Interface de programação de aplicação
AST	Assistente
AST/SC	Secretário/Escrevidor
AT	Agente temporário
B2B	Empresa-a-empresa
CAT	Tradução assistida por computador
CdT	Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia
CE	Comissão Europeia
CITI	Comité Interinstitucional da Tradução e da Interpretação
CpA/OpA/GpA	Contabilidade por atividades/Orçamentação por atividades/Gestão por atividades
CQEP	Controlo de qualidade ex post
DG GROW	Direção-Geral do Mercado Interno, da Indústria, do Empreendedorismo e das PME
DG HR	Direção-Geral dos Recursos Humanos e da Segurança
DGE	Disposições gerais de execução
EC	Empresa comum
eCdT	Sistema de gestão do fluxo de trabalho de tradução do Centro de Tradução
EHCCT	Entidade habilitada a celebrar contratos de trabalho
EMAS	Sistema comunitário de ecogestão e auditoria
EPSO	Serviço Europeu de Seleção do Pessoal
ETI	Equivalente a tempo inteiro
eTra-Local	Implementação local do serviço do eTranslation (sistema de tradução automática neuronal da Comissão Europeia)
eTranslation	Sistema de tradução automática neuronal da Comissão Europeia
EUAN	Rede de Agências da UE
EUIBA	Instituições, organismos e agências da União Europeia
EUIPO	Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia

EUR	Euro
GF	Grupo de funções
GRC	Gestão das relações com os clientes
HRT	Transformação dos recursos humanos
IA	Inteligência artificial
IAMLADP	Reunião Anual sobre Serviços Linguísticos, Documentação e Publicações
IATE	Terminologia Interativa para a Europa
ICDE	Indicador-chave de desempenho estratégico
IMG	Grupo de gestão da IATE
ISO	Organização Internacional de Normalização
IVA	Imposto sobre o valor acrescentado
JIAMCATT	Reunião Internacional Anual sobre Tradução e Terminologia Assistidas por Computador
MUE	Marca da União Europeia
N/A	«Não aplicável» ou «não disponível» (em função do contexto)
OIL	Serviço de Infraestruturas e Logística do Luxemburgo
OLAF	Organismo Europeu de Luta Antifraude
PMO	Gabinete de gestão de projetos
PND	Perito nacional destacado
QCI	Quadro de controlo interno
RAAC	Relatório anual de atividades consolidado
RFQ	Regulamento Financeiro-Quadro
RH	Recursos humanos
ROA	Regime aplicável aos Outros Agentes da União Europeia
SAI	Serviço de Auditoria Interna
SI	Iniciativa estratégica
SUMMA	Uma nova plataforma financeira empresarial
SYSPER	Sistema de informação que abrange o tratamento da informação para a gestão dos recursos humanos do Centro
TI	Tecnologias de informação
UE	União Europeia

## Declaração de missão

A principal missão do Centro consiste em prestar serviços de tradução e outros serviços linguísticos a um grande número de agências e organismos da UE, em conformidade com os critérios de qualidade, os prazos e os preços acordados. As instituições da UE que possuam os seus próprios serviços de tradução podem, numa base voluntária, recorrer eles mesmos aos serviços do Centro, em termos a definir entre as partes. A missão secundária do Centro consiste em contribuir, através da cooperação interinstitucional, para a racionalização da utilização de recursos e a harmonização de procedimentos no domínio da tradução da UE.

A dupla missão do Centro é definida no ato normativo que está na base da sua criação, designadamente o Regulamento (CE) n.º 2965/94 do Conselho, de 28 de novembro de 1994, com a última redação que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2610/95 do Conselho, de 30 de outubro de 1995, que alargou o âmbito da missão inicial do Centro, e pelo Regulamento (CE) n.º 1645/03 do Conselho, de 18 de junho de 2003.

As atividades do Centro desenvolvem-se no sentido de facilitar e apoiar um multilinguismo efetivo nas agências e organismos da UE. Apesar de ser essencialmente o prestador do serviço linguístico partilhado para as agências e organismos da UE, o Centro colabora também com os serviços de tradução das instituições da UE. O Centro presta serviços de tradução de e para todas as línguas oficiais da UE e de outras línguas não comunitárias.

### **O Centro enquanto prestador de serviço linguístico partilhado para as agências e os organismos da UE.**

Quando o Centro de Tradução foi criado em 1994, a sua função principal era a tradução. Hoje em dia, na sequência dos avanços tecnológicos na indústria linguística, muitas agências e instituições da UE dependem de elementos audiovisuais para proporcionar uma maior clareza na sua comunicação com os cidadãos da UE. O Centro consegue responder às necessidades de comunicação das agências através de diferentes canais e prestar uma vasta gama de serviços de valor acrescentado:

- ➔ tradução, revisão, modificação e edição de documentos;
- ➔ tradução de marcas da UE e desenhos ou modelos comunitários;
- ➔ serviços adicionais, tais como trabalhos terminológicos, consultoria linguística, legendagem, transcrição, tradução automática neuronal e pós-edição da mesma, etc.

### **O Centro enquanto parceiro a nível interinstitucional**

Enquanto membro do Comité Interinstitucional da Tradução e da Interpretação (CITI), o Centro desempenha o seu papel na cooperação entre os serviços linguísticos das instituições da UE. Participa em iniciativas interinstitucionais que têm como objetivo atingir economias de escala através da partilha de métodos de trabalho, da racionalização da utilização de recursos e da harmonização de procedimentos no domínio da tradução da UE. O projeto interinstitucional que mais se destaca é o IATE, o sistema de gestão terminológica da Terminologia Interativa para a Europa, gerido pelo Centro em nome das instituições da UE desde 2003.



## **Cooperação internacional**

Enquanto interveniente ativo no mundo da tradução, o Centro mantém uma cooperação duradoura com os serviços linguísticos de outras organizações internacionais, especialmente no âmbito da Reunião Anual Internacional sobre Serviços Linguísticos, Documentação e Publicações (IAMLADP) e da Reunião Internacional Anual sobre Tradução e Terminologia Assistidas por Computador (JIAMCATT).

# SECÇÃO I

## Contexto geral

O multilinguismo é um dos princípios fundadores da UE, consagrado no primeiro ato legislativo adotado pela Comunidade Económica Europeia: no artigo 1.º do Regulamento n.º 1 de 1958, com a redação que lhe foi posteriormente dada. A política de multilinguismo visa: comunicar com os cidadãos da UE na sua própria língua, proteger a diversidade linguística da Europa e promover a aprendizagem de línguas na Europa. Enquanto centro de serviços partilhados para serviços linguísticos, o Centro apoia plenamente as agências e organismos da UE na disponibilização das suas informações nas línguas da UE às partes interessadas e aos cidadãos da UE, permitindo-lhes assim participar no processo democrático da UE. O compromisso do Centro é reforçar a sua posição como centro de excelência no domínio dos serviços linguísticos e permanecer na vanguarda da tecnologia de tradução e das necessidades emergentes dos clientes.

O Centro abraçou plenamente os avanços das tecnologias linguísticas e explorou as novas oportunidades de implementação do multilinguismo de uma forma atempada e eficiente em termos de custos. A Inteligência Artificial (IA) tornou-se uma atividade de importância central, tendo o Centro aderido plenamente a esta tendência, através do desenvolvimento de tecnologias impulsionadas por IA e da sua participação como membro do Comité Diretor do Grupo de Trabalho sobre IA da rede da Agências da UE (EUAN). A abordagem «qualidade para os fins a que se destinam» proporciona aos seus clientes uma série de possibilidades para otimizar os seus orçamentos de tradução. No futuro, o Centro pretende tornar-se mais ecológico e digital, apoiando ativamente os seus clientes na adoção da inovação e de novas formas de trabalho no domínio da tradução.

O contexto económico e geopolítico continuou a afetar a procura de serviços do Centro. Para reforçar a sua resiliência, o Centro efetua proativamente revisões aprofundadas das suas atividades para se adaptar a um ambiente cada vez mais complexo e em constante mudança. O Centro analisa regularmente novas oportunidades para os seus clientes, enquanto moderniza o seu fluxo de trabalho de serviços linguísticos e integra novas tecnologias e métodos de trabalho, como a estratégia multiferramenta de tradução automática. Todas estas iniciativas permitem ao Centro aumentar a produtividade, otimizar as despesas e aumentar as receitas com o apoio do seu pessoal e dos avanços tecnológicos, de modo a garantir a sua estabilidade financeira a longo prazo.

A União Europeia continua preparada para uma potencial expansão das línguas oficiais da UE. Vários países são candidatos à adesão à UE, enquanto outros são potenciais candidatos. O Centro acompanha de perto o processo de alargamento, a fim de planear antecipadamente as futuras necessidades de tradução.

Para cumprir a sua missão e a Estratégia 2024-2027, o Centro necessita dos recursos humanos apresentados no presente documento para prestar serviços de tradução e outros serviços linguísticos de elevada qualidade a longo prazo e estar em condições de desempenhar um papel fundamental na cooperação interinstitucional e contribuir para as principais prioridades políticas da UE. O Centro continuará a rever a sua governação interna e os seus métodos de trabalho para gerar o seu impacto nas prioridades da UE, utilizar melhor as novas tecnologias e soluções digitais através da participação em iniciativas comuns a nível da UE e responder de forma eficiente e eficaz às necessidades dos seus clientes.

## SECÇÃO II

### 1. Programa de trabalho plurianual 2026-2028

#### 1.1. Objetivos plurianuais

A estratégia do Centro para 2024-2027 tem em conta os últimos desenvolvimentos no mercado da tradução e dos serviços linguísticos e dá destaque ao papel do Centro na facilitação do multilinguismo na era digital. No âmbito desta estratégia, o Centro continuará a acompanhar e a integrar novas tecnologias, a tirar partido das competências do seu pessoal e a intensificar a cooperação com os seus parceiros institucionais.

OBJETIVOS ESTRATÉGICOS <sup>1</sup>	INICIATIVAS ESTRATÉGICAS
1. O Centro manterá a capacidade para desenvolver novos serviços e projetos no domínio linguístico, bem como as competências necessárias.	1.1. Atrair, manter e reter conhecimentos especializados ao mais alto nível no domínio linguístico; antecipar o recrutamento de perfis adequados para as principais funções nos domínios em que o Centro investe
	1.2. Atualizar os parceiros interinstitucionais sobre a evolução dos novos serviços e oportunidades oferecidos pelo Centro
2. O Centro centrar-se-á na antecipação, identificação e análise das futuras necessidades das partes interessadas e continuará a oferecer serviços de valor acrescentado específicos, sempre que possível.	2.1. Realizar inquéritos sobre as necessidades específicas dos clientes
	2.2. Ênfase na consulta direta das partes interessadas sobre a aplicação do multilinguismo
3. O Centro diversificará ainda mais a sua oferta de serviços, aumentará a qualidade do serviço e melhorará o seu desempenho operacional, a fim de reforçar a sustentabilidade do seu modelo de atividade, com base na externalização alargada a prestadores de serviços linguísticos externos, a par de um sólido processo interno de garantia da qualidade.	3.1. Avaliar novas abordagens de faturação para os serviços linguísticos
	3.2. Automatizar ainda mais as funções manuais em todos os processos e procedimentos

Os objetivos e as iniciativas estratégicos são executados através de um conjunto de atividades e projetos, tal como especificado no programa de trabalho anual do Centro. A fim de assegurar o alinhamento entre o planeamento operacional e a estratégia plurianual, todas as atividades e projetos estão ligados a uma iniciativa estratégica e, por conseguinte, a um objetivo estratégico.

O Centro criou um mecanismo sólido para medir e comunicar o desempenho. É estabelecida uma correspondência entre todas as atividades e projetos e os respetivos indicadores. Além disso, foi

---

<sup>1</sup> Para uma descrição pormenorizada dos objetivos e iniciativas estratégicos do Centro, consultar a Estratégia 2024-2027 publicada no seu sítio Web.

desenvolvido um conjunto específico de indicadores-chave de desempenho estratégicos (SKPI) para medir a implementação da Estratégia.

## 1.2. Indicadores-chave de desempenho estratégicos

Objetivo estratégico 1		
Iniciativa estratégica 1.1		
Atrair, manter e reter conhecimentos especializados ao mais alto nível no domínio linguístico; antecipar o recrutamento de perfis adequados para as principais funções nos domínios em que o Centro investe		
<b>Indicador 1.1.1: Utilização de ativos de dados</b>		
Definição: páginas sujeitas a pós-edição em percentagem do número total de páginas traduzidas e faturadas aos clientes.		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
9 %	30 %	70 %
Iniciativa estratégica 1.2		
Atualizar os parceiros interinstitucionais sobre a evolução dos novos serviços e oportunidades oferecidos pelo Centro		
<b>Indicador 1.2.1: Satisfação do grupo de gestão da IATE</b>		
Definição: número de respostas positivas ao inquérito de satisfação do IMG (grupo de gestão da IATE) em percentagem do número total de respostas.		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
96,8 %	90 %	Manter ou aumentar
Objetivo estratégico 2		
Iniciativa estratégica 2.1		
Realizar inquéritos sobre as necessidades específicas dos clientes		
<b>Indicador 2.1.1: Índice da satisfação dos clientes</b>		
Definição: o índice de satisfação baseia-se nos resultados do inquérito no que se refere à pergunta «Quão satisfeito está com o equilíbrio entre a qualidade do serviço e o preço?» (todos os 4 (satisfeitos) e 5 (muito satisfeitos) somados e expressos em percentagem da soma de todas as respostas).		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
60 %	75 %	Manter ou aumentar

Iniciativa estratégica 2.2		
Ênfase na consulta direta das partes interessadas sobre a aplicação do multilinguismo		
<b>Indicador 2.2.1: Ações de sensibilização do CdT</b>		
Definição: número de apresentações (ou consultas) para promover o multilinguismo e aumentar a reputação e a visibilidade do Centro a nível da UE.		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
15	12	Manter ou aumentar

Objetivo estratégico 3		
Iniciativa estratégica 3.1		
Avaliar novas abordagens de faturação para os serviços linguísticos		
<b>Indicador 3.1.1: Resultado financeiro dos serviços linguísticos</b>		
Definição: o resultado financeiro dos serviços linguísticos representa a diferença entre o montante faturado e o custo dos serviços linguísticos faturados.		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
2,3 milhões de EUR	0 (com uma variação de $\pm 1$ milhão de euros)	0 (com uma variação de $\pm 1$ milhão de euros)
Iniciativa estratégica 3.2		
Automatizar ainda mais as funções manuais em todos os processos e procedimentos		
<b>Indicador 3.2.1: Índice de produtividade</b>		
Definição: o índice de produtividade mede a variação da produtividade da atividade principal do Centro em comparação com o ano de referência de 2021.		
<b>Cenário de referência (2021)</b>	<b>Meta (2022)</b>	<b>Meta (2027)</b>
100	Aumento	Aumento

### 1.3. Programa de trabalho plurianual

ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
1. O Centro manterá a capacidade para desenvolver novos serviços e projetos no domínio linguístico, bem como as competências necessárias.	1.1. Atrair, manter e reter conhecimentos especializados ao mais alto nível no domínio linguístico; antecipar o recrutamento de perfis adequados para as principais funções nos domínios em que o Centro investe	3.3 Adaptar os perfis profissionais e os critérios de seleção dos linguistas e do pessoal de apoio às tendências do mercado	3.2 Continuar a adaptar os perfis profissionais e os critérios de seleção do pessoal de base e de apoio às tendências do mercado	3.2 Rever os perfis profissionais e os critérios de seleção do pessoal de base e de apoio em função das necessidades do Centro e das tendências do mercado	Continuar a alinhar os perfis profissionais e os critérios de seleção do pessoal de base e de apoio de acordo com as necessidades do Centro e as tendências do mercado	Continuar a alinhar os perfis profissionais e os critérios de seleção do pessoal de base e de apoio de acordo com as necessidades do Centro e as tendências do mercado
				3.3 Implementar a estratégia de recursos humanos do Centro, tal como definida em 2025	Avaliar o nível de implementação da estratégia de recursos humanos do Centro	
				2.6 Elaborar a estratégia de TI do Centro	Implementar a estratégia de TI do Centro	Avaliar o nível de implementação da estratégia de TI do Centro
		2.4 Analisar o funcionamento do concurso inovador lançado em 2022/2023 no domínio linguístico	2.3 Rever as especificações dos processos de adjudicação de contratos para prestadores de serviços linguísticos externos	2.3 Adaptar as especificações dos processos de adjudicação de contratos para prestadores de serviços linguísticos externos, se necessário		
			2.10 Formar o pessoal de base de acordo com a evolução da oferta de serviços linguísticos	2.11 Formar o pessoal de base de acordo com a evolução da oferta de serviços linguísticos e dos progressos tecnológicos	Formar o pessoal de acordo com a evolução da oferta de serviços linguísticos e dos progressos tecnológicos	Formar o pessoal de acordo com a evolução da oferta de serviços linguísticos e dos progressos tecnológicos
			2.11 Formar regularmente os	2.12 Formar regularmente os		

ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
			membros dos comités de seleção para se manterem a par das abordagens mais recentes na seleção dos perfis corretos	membros dos comités de seleção para se manterem a par das abordagens mais recentes na seleção dos perfis corretos		
1. O Centro manterá a capacidade para desenvolver novos serviços e projetos no domínio linguístico, bem como as competências necessárias.	1.2. Atualizar os parceiros interinstitucionais sobre a evolução dos novos serviços e oportunidades oferecidos pelo Centro	1.24 Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI	1.22 Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI	1.21 Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI	Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI	Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI
		1.23 Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE	1.21 Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE	1.20 Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE	Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE	Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE
			2.8 Promover a oferta tecnológica do Centro na área linguística	2.8 Promover a carteira de serviços e a oferta tecnológica do Centro na área linguística	Promover a carteira de serviços e a oferta tecnológica do Centro na área linguística	Promover a carteira de serviços e a oferta tecnológica do Centro na área linguística
				2.2 Elaborar a estratégia de desenvolvimento empresarial dos serviços do Centro	Implementar a estratégia de desenvolvimento empresarial dos serviços do Centro	Avaliar o nível de implementação da estratégia de desenvolvimento empresarial dos serviços do Centro
2. O Centro centrar-se-á na antecipação, identificação e análise das futuras necessidades das partes interessadas e continuará a oferecer serviços de valor acrescentado	2.1. Realizar inquéritos sobre as necessidades específicas dos clientes	3.2 Organizar inquéritos direcionados para identificar necessidades em domínios específicos	3.1 Agir sobre as necessidades dos clientes resultantes de inquéritos direcionados	3.1 Organizar inquéritos direcionados para identificar necessidades em domínios específicos	Agir sobre as necessidades dos clientes resultantes de inquéritos direcionados	Organizar inquéritos direcionados para identificar necessidades em domínios específicos
		3.1 Com base na análise das lacunas, selecionar funcionalidades específicas da GRC a	4.6 Implementar as funcionalidades selecionadas da GRC	4.6 Avaliar as funcionalidades da GRC implementadas		

ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
específicos, sempre que possível.		desenvolver internamente				
2. O Centro centrar-se-á na antecipação, identificação e análise das futuras necessidades das partes interessadas e continuará a oferecer serviços de valor acrescentado específicos, sempre que possível.	2.2. Ênfase na consulta direta das partes interessadas sobre a aplicação do multilinguismo	2.6 A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro	2.4 A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro	2.4 A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro	A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro	A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro
		4.3 Tramark2 – um sistema melhorado de marcas comerciais baseado em novas tecnologias	4.3 Tramark2 – um sistema melhorado de marcas comerciais baseado em novas tecnologias	4.3 Tramark2 – um sistema melhorado de marcas comerciais baseado em novas tecnologias		
		2.7 Integrar novas funcionalidades no eTra-Local, se solicitado	2.5 Adaptar o eTra-Local com novas funcionalidades e implementar novas instâncias do eTra-Local com base na procura dos clientes, se solicitado	2.5 Adaptar o eTra-Local com novas funcionalidades e implementar novas instâncias do eTra-Local com base na procura dos clientes, se solicitado	Implementar novas instâncias do eTra-Local com base na procura dos clientes, se solicitado	Implementar novas instâncias do eTra-Local com base na procura dos clientes, se solicitado
		1.17 Rever e avaliar os novos serviços de valor acrescentado introduzidos no ano anterior e ajustar os serviços, se necessário	1.17 Rever, avaliar e ajustar, se necessário, os novos serviços de valor acrescentado introduzidos no ano anterior			
		1.22 Avaliar o funcionamento da estratégia multiferramenta	1.20 Adaptar o funcionamento da estratégia multiferramenta, se necessário			



ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
		2.8 Preparar a conferência de comemoração do 30.º aniversário do Centro, em 2025	2.7 Organizar e acompanhar a conferência de comemoração do 30.º aniversário do Centro			
				2.7 Organizar eventos de sensibilização sobre o multilinguismo para as partes interessadas do Centro	Organizar eventos de sensibilização sobre o multilinguismo para as partes interessadas do Centro	Organizar eventos de sensibilização sobre o multilinguismo para as partes interessadas do Centro
3. O Centro diversificará ainda mais a sua oferta de serviços, aumentará a qualidade do serviço e melhorará o seu desempenho operacional, a fim de reforçar a sustentabilidade do seu modelo de atividade, com base na externalização alargada a prestadores de serviços linguísticos externos, a par de um sólido processo interno de garantia da qualidade.	3.1. Avaliar novas abordagens de faturação para os serviços linguísticos	2.3 Rever a eficiência da externalização de dias/homem, com o objetivo de integrar melhor os <i>freelancers</i>	2.2 Continuar a adaptar a externalização em dias/homem			
		2.1 Executar as ações identificadas em conformidade com a metodologia de OpA	2.1 Aperfeiçoar a implementação das ações relacionadas com a OpA e adaptá-la sempre que necessário			
		2.5 Prosseguir a otimização da nova ferramenta de cálculo de orçamentos e salários	2.6 Rever a ferramenta de cálculo de orçamento e salários e/ou integrar novas funcionalidades			
		4.1 Integração da SUMMA (dependendo da disponibilidade da plataforma)	4.1 Monitorização do projeto SUMMA	4.1 Integração do projeto SUMMA	Lançamento do projeto SUMMA	Manutenção do projeto SUMMA
				2.1 Elaborar a estratégia financeira do Centro	Implementar a estratégia financeira do Centro	Avaliar a implementação da estratégia financeira do Centro

ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
3. O Centro diversificará ainda mais a sua oferta de serviços, aumentará a qualidade do serviço e melhorará o seu desempenho operacional, a fim de reforçar a sustentabilidade do seu modelo de atividade, com base na externalização alargada a prestadores de serviços linguísticos externos, a par de um sólido processo interno de garantia da qualidade.	3.2. Automatizar ainda mais as funções manuais em todos os processos e procedimentos	1.16 Adaptar os prazos de entrega indicativos dos serviços, se necessário	1.16 Adaptar o prazo de entrega indicativo dos serviços, se possível	1.17 Adaptar o prazo de entrega indicativo dos serviços, se possível	Adaptar o prazo de entrega indicativo dos serviços, se possível	Adaptar o prazo de entrega indicativo dos serviços, se possível
		1.21 Aumentar o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática	1.19 Aumentar o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática de acordo com os resultados da avaliação da qualidade da tradução automática	1.19 Aumentar o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática de acordo com os resultados da avaliação da qualidade da tradução automática	Aumentar o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática de acordo com os resultados da avaliação da qualidade da tradução automática	
		1.15 Implementar as medidas identificadas no «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2023-2024»	1.15 Implementar o «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2025-2026»	1.15 Implementar o «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2025-2026»	Implementar o «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2027-2028»	Implementar o «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2027-2028»
		1.20 Monitorizar ex post a qualidade da tradução	1.18 Monitorizar ex post a qualidade da tradução	1.18 Monitorizar ex post a qualidade da tradução	Monitorizar ex post a qualidade da tradução	Monitorizar ex post a qualidade da tradução
		4.4 eCdT Evolution <sup>3</sup> (eCdT Evolution cube)	4.4 Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT	4.4 Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT	Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT	Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT
			4.7 Atualizar o eCdT para cumprir os requisitos do projeto DG GROW	4.7 Realizar os trabalhos preparatórios para a ligação da API ao sistema DG GROW TRIS	Implementar a ligação API ao sistema da DG GROW TRIS	

ESTRATÉGIA 2024-2027		EXECUÇÃO DAS INICIATIVAS ESTRATÉGICAS ATRAVÉS DE AÇÕES ESPECÍFICAS DOS PROGRAMAS DE TRABALHO ANUAIS				
Objetivo estratégico	Iniciativa estratégica	2024	2025	2026	2027	2028
		4.2 Instrumento de avaliação (substituição da Themis)	4.2 Instrumento de avaliação (substituição da Themis)	4.2 Instrumento de avaliação (substituição da Themis)		
					Estudar a migração para a ferramenta de Transformação dos Recursos Humanos (HRT)	Migrar para a ferramenta de Transformação dos Recursos Humanos (HRT)
			4.5 Avaliar a potencial substituição da tecnologia linguística de base	4.5 Aplicar a solução selecionada para substituir a tecnologia linguística de base, se necessário		
			3.3 Analisar a necessidade de alterar o sistema de controlo de acesso às instalações do Centro			
			4.8 Implementar a Qlik Sense para substituir os relatórios de objetos de negócio (ON)	4.8 Desenvolver relatórios e painéis de controlo em Qlik Sense		
			2.9 Estudar o impacto da implementação da autenticação multifatores (AMF) nos portais Web do Centro	2.10 Com base nos resultados do estudo, planear a implementação da AMF nos portais Web do Centro		
			4.9 Implementar projetos baseados em IA	4.9 Implementar projetos baseados em IA	Implementar projetos baseados em IA	Implementar projetos baseados em IA

## 2. Recursos humanos e financeiros – perspetivas para o período de 2026-2028

### 2.1. Visão geral das situações anterior e atual

No final de 2024, o Centro empregava 168 elementos, designadamente, 37 funcionários e 131 agentes temporários. Na sequência de uma decisão da autoridade orçamental, o quadro de pessoal para 2024 manteve o mesmo número de lugares (193) que em 2021. A taxa de lugares vagos para funcionários e agentes temporários para 2024 situou-se nos 11,4 % e a taxa de rotação nos 7,1 % para 2024. Existem lugares vagos para funcionários e agentes temporários para 17 administradores e cinco assistentes no final de 2024.

No entanto, é importante sublinhar que, na prossecução da adaptabilidade organizacional, a decisão de manter vagas 24 posições (funcionários, TA e CA) estrategicamente escolhidas até ao final de 2024 foi tomada de propósito. Esta abordagem serve um duplo objetivo: em primeiro lugar, contrabalançar de forma proativa o potencial aumento das taxas fixas (indexação salarial, custos de infraestrutura); e, em segundo lugar, colocar o Centro na vanguarda em resposta à evolução das tecnologias de tradução, incluindo a IA. Ao suspender o preenchimento destes lugares, o Centro atenua os riscos financeiros, ao mesmo tempo que avalia e alinha a sua estrutura de pessoal com as competências e perfis emergentes exigidos pelos avanços nas tecnologias de tradução. Esta abordagem demonstra o empenho do Centro em assegurar uma boa gestão financeira e em manter-se na vanguarda da atividade.

Durante 2024, o Centro recrutou seis agentes temporários e cinco agentes contratuais (com contratos de longa duração, um GF IV e quatro GF III). O Centro geriu cinco contratos de agentes temporários (número de efetivos de dois, equivalente a 1,7 ETC) e relançou a seleção de estagiários.

Em 2024, o Centro finalizou três processos de seleção externos para agentes temporários (um iniciado em 2023) e um processo de seleção para agentes contratuais com candidatos de uma lista do EPSO. Além disso, foram publicadas quatro ofertas de trabalho internas para funcionários e agentes temporários. O Centro realizou um processo de seleção de estagiários, abrangendo quatro perfis específicos. Os pormenores sobre a política de recrutamento do Centro figuram no Anexo V.

Ao longo dos anos, graças à sua abordagem proativa da governação organizacional através da modernização das infraestruturas e dos métodos de trabalho, o Centro conseguiu realizar a sua atividade apesar de uma redução significativa do seu quadro de pessoal (de 233 em 2009 para 193 em 2024).

### 2.2. Perspetivas para o período de 2026-2028

O Centro é uma agência autofinanciada e a sua execução orçamental depende principalmente da procura de serviços de tradução e outros serviços linguísticos por parte dos clientes. O Centro está empenhado em implementar as ações resultantes da análise dos seus processos em 2024 e 2025, a fim de aumentar a eficácia e a eficiência e otimizar as suas despesas.

#### Novas atividades

Com base na transformação tecnológica, o Centro continuará a explorar opções para integrar as mudanças internas necessárias e atrair mais volume de trabalho das instituições, agências e organismos da UE, maximizando a utilização do seu «know-how» tecnológico e a integração da inteligência artificial nos seus processos principais e de apoio.

## Aumento das atividades atuais

O Centro continuará a investir na tradução automática e em soluções linguísticas adequadas para abranger todos os suportes de comunicação em benefício dos seus clientes. Esta abordagem gerará ganhos de produtividade e, potencialmente, abrirá caminho a mais fluxos de receitas.

Em conformidade com a sua segunda missão, o Centro estudará novas formas de reforçar a colaboração interinstitucional no domínio dos avanços tecnológicos, a fim de promover mais sinergias com as instituições da UE. O Centro trabalha ativamente para assegurar uma gestão mais proativa das relações com os clientes, com base na experiência do setor e em soluções inovadoras que apoiam a abordagem de serviços personalizados. O Centro estruturará também uma estratégia de desenvolvimento empresarial para responder melhor às necessidades dos clientes e oferecer capacidades alargadas e soluções modernas para satisfazer os requisitos identificados. O principal objetivo continua a ser a análise do panorama mais vasto da crescente indústria de serviços linguísticos e a definição de referências para as melhores práticas, com vista à otimização dos serviços multilingues e de fluxos de trabalho eficientes, em consonância com a evolução da indústria linguística.

O Centro basear-se-á no acordo assinado com a DG GROW em 26 de abril de 2024 para prestar serviços de tradução e outros serviços linguísticos para as necessidades da aplicação da Diretiva Transparência do Mercado Único. Esta nova atividade, que terá início em 1 de março de 2025, implicará um aumento considerável do volume de serviços prestados aos clientes do Centro, bem como uma adaptação dos métodos de trabalho.

Além disso, para apoiar a sua Estratégia 2024-2027, o Centro elaborará e implementará estratégias específicas nos domínios dos recursos humanos, do desenvolvimento empresarial, das TI e das finanças. O objetivo é reforçar ainda mais o conjunto de competências internas, garantir perfis adequados e adaptar os requisitos de trabalho à realidade do mundo da tradução, aumentar o volume de projetos baseados em IA e tradução automática nas suas operações internas e reestruturar o modelo de faturação dos serviços prestados.

## 2.3. Programação dos recursos para o período de 2026-2028

### Recursos financeiros

#### Receitas:

Prevê-se que o total de receitas orçamentais do Centro em 2026 será de 48,7 milhões de euros. Relativamente a 2027 e 2028, as estimativas apontam para 46,3 milhões de euros e 44,7 milhões de euros, respetivamente. O Centro não recebe nenhuma contribuição do orçamento da UE. As principais receitas do Centro provêm dos seus clientes como pagamentos pelos serviços que o Centro lhes presta. As receitas adicionais provêm da gestão, pelo Centro, de projetos interinstitucionais (base de dados terminológica IATE) e de outras receitas diversas [o Centro aloja um centro de dados para a Empresa Comum Europeia para a Computação de Alto Desempenho (EuroHPC)]. As receitas destas ações são registadas como «outras receitas» no Capítulo 40. O Centro pode igualmente transferir receitas das suas reservas e do excedente do exercício anterior. Prevê-se que as receitas dos Títulos 1-4, excluindo os montantes das reservas e do excedente do exercício anterior, cheguem aos 44,1 milhões de euros em 2026, 44,5 milhões de euros em 2027 e 44,7 milhões de euros em 2028. A título comparativo, as receitas previstas para 2025 nos Títulos 1-4 deverão alcançar os 42,7 milhões de euros.

### *Título 1. Pagamentos das agências, organismos, instituições e órgãos*

A previsão de receitas do Centro baseia-se nas estimativas fornecidas pelos seus clientes para o período de 2026-2028. Por conseguinte, importa salientar que as receitas previstas para o triénio em causa estão sujeitas a alterações decorrentes das necessidades efetivas dos clientes e dos respetivos orçamentos. Com base nas previsões dos clientes, as receitas estimadas para 2026 inscritas no Título 1 perfazem 42,8 milhões de euros, comparativamente aos 41,2 milhões de euros em 2025. Além disso, as receitas previstas aumentam ligeiramente em 2027 e 2028, com estimativas de 43,1 milhões de euros em 2027 e 43,3 milhões de euros em 2028. Acresce que as receitas previstas provenientes de clientes para 2026 são 7,5 milhões de euros superiores às receitas recebidas de clientes em 2024<sup>2</sup>. As previsões individuais para mais de 20 clientes continuam a registar flutuações: a previsão para 2026 alterou-se em mais de 20 %, comparativamente a 2025.

### *Título 5. Excedente transitado do exercício anterior e transferências provenientes de reservas*

O Centro pode recorrer à possibilidade de transferir para as receitas recursos provenientes da «Reserva para a estabilidade dos preços». O Centro fez uso desta possibilidade e transferiu 4 542 300 euros para as receitas de 2026 e 1 841 200 euros para 2027, utilizando assim a reserva total de 6 383 500 euros. Estas transferências, juntamente com as medidas adotadas para reduzir a despesa, equilibram o orçamento para 2026 e, em parte, para 2027. No entanto, com base nas previsões dos clientes para o período de 2026-2028, antevê-se que a reserva para a estabilidade dos preços possa ser totalmente utilizada até 2027<sup>3</sup>.

#### **Despesa:**

As despesas previstas pelo Centro para o período de 2026-2028 são as seguintes: 48,7 milhões de euros em 2026, 49,3 milhões de euros em 2027 e 50,8 milhões de euros em 2028. Para 2026, as despesas previstas para os Títulos 1-3 aumentaram 7,8 %, comparativamente ao orçamento de 2025. Aumentam 1,2 % em 2027, comparativamente a 2026, e 3,1 % em 2028, comparativamente a 2027.

Em comparação com o resultado de 2024, as despesas em 2026 são 14,6 % superiores. O aumento de 2024 para 2026 deve-se às adaptações previstas das remunerações em 2025 e 2026, bem como a outras despesas igualmente sujeitas a indexação. Este facto explica-se igualmente pela nova atividade dedicada à DG GROW, que conduz a um aumento considerável do volume a externalizar.

Apesar do aumento global de 2024 para 2026 das despesas com o pessoal, de outras despesas ligadas à indexação e das despesas de TI, o Centro continuará a aplicar medidas para reduzir as despesas orçamentais. A principal ação consistiu em reduzir as dotações de despesas na maioria dos números orçamentais. Todavia, o Centro manteve alguma flexibilidade para a probabilidade de certos aumentos.

### *Título 1. Pessoal*

O orçamento para o Título 1, «Pessoal», em 2026 é de 32,7 milhões de euros, ou seja, 3,9 % superior (2 milhões de euros) ao de 2025. No orçamento do Centro estão previstas as possíveis adaptações anuais das remunerações, bem como as subidas de escalão de dois em dois anos e as promoções. O

---

<sup>2</sup> Os números relativos a 2024 serão finalizados após a preparação das contas provisórias de 2024.

<sup>3</sup> Tendo usado a «Reserva para a estabilidade dos preços» completa, são necessários montantes de 2 949 600 euros e 6 139 100 euros para equilibrar os orçamentos de 2027 e 2028, respetivamente.

orçamento considera igualmente fatores como a taxa de rotação e os padrões de trabalho do pessoal. As estimativas para 2027 e 2028 seguem os mesmos pressupostos do quadro de pessoal de 2026, com possíveis ajustamentos salariais anuais, que ascendem a 34,2 milhões de EUR e 35,5 milhões de EUR, respetivamente.

### *Título 2. Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento*

O orçamento para o Título 2, «Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento», é de 7,9 milhões de euros em 2026. Trata-se de uma diminuição de 0,7 % em comparação com 2025, principalmente devido à redução das despesas relacionadas com a organização de reuniões, eventos, consultas e estudos.

As despesas do Título 2 incluem as despesas com o alojamento de um centro de dados para a EuroHPC. Em conformidade com o princípio da universalidade, as receitas provenientes da EuroHPC são inscritas nas receitas, em vez de compensarem as despesas.

Em 2027 e 2028, o Centro prevê que as despesas no Título 2 sejam, respetivamente, de 8 milhões de euros e 8,2 milhões de euros. Tal reflete os investimentos de TI que são necessários para responder às necessidades dos clientes através da implementação de ações definidas no presente documento de programação e inclui um aumento para indexações de vários produtos e serviços.

### *Título 3. Despesas operacionais*

O orçamento do Título 3, «Despesas operacionais», abrange a externalização de serviços de tradução, os serviços técnicos relacionados com os serviços linguísticos e a cooperação interinstitucional. Eleva-se a 8,1 milhões de euros em 2026, um valor superior em comparação com o orçamento de 2025 em 1,5 milhões de euros, e 1,9 milhões de euros superior (30,4 %) à execução de 2024. Em 2027 e 2028, o Centro prevê que as despesas no Título 3 sejam de 7,1 milhões de euros por ano.

O orçamento para os serviços de tradução externos representa a maior parte do orçamento do título, ou seja, 86,9 % em 2026. Os custos efetivos destes serviços dependem de vários fatores, nomeadamente as combinações linguísticas dos pedidos dos clientes, as alterações na classificação dos fornecedores no âmbito dos contratos-quadro existentes e os preços acordados no âmbito de futuros contratos-quadro, que dependem também dos desenvolvimentos económicos nos Estados-Membros. O orçamento está estimado em 7 milhões de euros para 2026, o que representa um aumento de 1,5 milhões de euros (27,0 %) em comparação com o orçamento de 2025. Este aumento explica-se pelo novo serviço da DG GROW, que terá início no primeiro trimestre de 2025. Para 2027 e 2028, as despesas previstas equivalem a 6 milhões de euros por ano. Estas diminuições significativas em relação a 2026 (-1 milhão de euros) explicam-se pela otimização dos recursos internos e pelos ganhos de eficiência através do aumento da utilização de ferramentas de tradução. Estes montantes estão em consonância com os volumes previstos e com a expectativa do Centro de que o investimento em tecnologias de tradução tenha um impacto positivo nas despesas com serviços de tradução externos. Obviamente, as despesas efetivas dependerão em larga medida da procura real dos clientes do Centro e do impacto efetivo das tecnologias de tradução. A previsão para a cooperação interinstitucional em 2026 é de 1 milhão de euros, o que representa um aumento de 6,2 % em relação a 2025, refletindo os planos para a base de dados terminológica IATE e as previsões fornecidas para as outras ferramentas interinstitucionais. Para 2027 e 2028, as despesas previstas equivalem a 1 milhão de euros por ano. Estes montantes correspondem em larga medida às receitas geradas pelos serviços prestados pelo Centro no contexto da cooperação interinstitucional.

## Título 10. Reservas

O Centro recorreu à opção de transferir recursos para a «Reserva para a estabilidade dos preços», a fim de aumentar a reserva. No período compreendido entre 2026 e 2028, o Centro não transferiu recursos para esta «Reserva para a estabilidade dos preços».

### Recursos humanos

No ciclo de programação 2026-2028, o pessoal do Centro manter-se-á bastante estável e a estrutura organizacional poderá evoluir no sentido de aumentar a agilidade, a eficiência e a eficácia do Centro. Nos últimos anos, o Centro alterou o seu quadro de pessoal através da reafetação de lugares, de forma permanente ou temporária. Em particular, o Centro reafetou internamente os recursos em função das suas necessidades operacionais. Além disso, alguns lugares continuarão a ser transformados ou requalificados para corresponder aos avanços tecnológicos integrados pelo Centro e poderão ser acrescentados novos perfis para acompanhar o ritmo da evolução tecnológica. Serão também necessárias novas competências e aptidões para a execução de potenciais projetos baseados em IA. Por conseguinte, a abordagem da gestão de talentos prevê oportunidades de requalificação e melhoria das competências do pessoal, em conformidade com os objetivos de desenvolvimento do Centro. Além disso, o programa de aprendizagem e desenvolvimento criado pelo Centro abordará também a continuidade da atividade do Centro, integrando capacidades de apoio e partilha de conhecimentos a todos os níveis do Centro. Para tal, o Centro continuará a desenvolver atividades como a tutoria, a aprendizagem prática (*job shadowing*) e os grupos de trabalho interdepartamentais.

No mesmo período, o Centro continuará a investir na retenção de pessoal. Para atingir este objetivo, o Centro fará uma melhor utilização das regras de apreciação e promoção/reclassificação em vigor e melhorará o ambiente de trabalho. O investimento na aprendizagem e no desenvolvimento de competências visará tanto o nível individual como a organização de eventos de formação internos.

Na sequência da implementação do plano de ação relacionado com o inquérito sobre a participação do pessoal realizado em 2023, o Centro lançará um novo inquérito sobre a participação do pessoal em 2026 para avaliar as alterações organizacionais implementadas em 2024-2025 e definir o rumo a seguir. O Centro continuará a acompanhar e a utilizar como fonte de inspiração para as suas próprias decisões os temas abordados pela Comissão nas suas políticas mais recentes em matéria de luta contra o assédio e de promoção da inclusão e do bem-estar.

### 2.4. Estratégia para alcançar ganhos de eficiência

O Centro continuará a impulsionar os ganhos de eficiência, alargando e aperfeiçoando a sua estratégia de multiferramentas de tradução automática que inclui diferentes soluções de tradução automática, uma das mais importantes sendo a eTranslation. Para além da extração a partir de memórias de tradução, o Centro utilizará simultaneamente várias ferramentas de tradução automática neuronal e selecionará automaticamente a melhor solução para cada frase de um texto a traduzir. Deste modo, serão criados métodos de trabalho mais adaptados para aumentar as poupanças de tempo geradas pelos textos pré-traduzidos automaticamente. Além disso, o trabalho em matéria de inteligência artificial continuará a implementar tecnologias baseadas em IA em todas as atividades do Centro, de um modo geral, e no domínio linguístico, em particular. O tempo poupado conduzirá a um aumento da produtividade, a uma diminuição das taxas de externalização e a uma redução dos custos internos e externos.

Para atualizar ou substituir o software existente que cobre as necessidades administrativas, as soluções institucionais disponíveis serão examinadas em primeiro lugar a fim de evitar custos de



desenvolvimentos específicos a nível local. Por exemplo, o Centro substituirá o instrumento de avaliação Themis, desenvolvida em SharePoint, pelo módulo de avaliação do Sysper. Esta substituição implica, em primeiro lugar, a migração da instância do Sysper do Centro para a instância principal do Sysper da Comissão e a implementação do módulo de transmissão de informação de RH, que é um pré-requisito para o módulo de avaliação. No horizonte de 2027, o Centro planeia a migração para a ferramenta de Transformação de Recursos Humanos, que substituirá o Sysper, em conformidade com o planeamento da Comissão. No domínio da contabilidade, o Centro implementará o módulo de faturação eletrónica em conformidade com o calendário da Comissão.

Para garantir a estabilidade e a sustentabilidade financeiras, o Centro monitoriza continuamente o seu panorama financeiro. Isto implica uma análise meticulosa dos fluxos de receitas e das estruturas de custos para identificar áreas para potencial otimização de recursos, redução de custos e aumento de receitas. Além disso, o Centro centrar-se-á no alinhamento das estratégias financeiras com os objetivos organizacionais abrangentes, a fim de manter uma base financeira sólida.

O processo de planeamento estratégico terá continuamente em conta o panorama em evolução e os riscos potenciais que podem afetar a estabilidade financeira e o desenvolvimento das infraestruturas do Centro. Esta abordagem proativa permitirá ao Centro lidar eficazmente com incertezas e manter o compromisso com um processo de tomada de decisões estratégico sólido.

Uma vez que o atual contrato de arrendamento de escritórios expirará em 2030, o Centro começará a refletir sobre as necessidades futuras dos escritórios, em conformidade com os regimes de teletrabalho e o impacto das tecnologias incorporadas nos seus métodos de trabalho. Dado que a infraestrutura desempenha um papel central no apoio aos objetivos operacionais, será também realizada uma avaliação pormenorizada da infraestrutura atual para identificar potenciais áreas de melhoria. Simultaneamente, o Centro explorará oportunidades para minimizar os custos associados à manutenção das infraestruturas através da utilização eficiente dos recursos e da mobilização de avanços tecnológicos.

## 2.5. Prioridades negativas/redução das atividades atuais

Tendo em conta o advento das tecnologias de ponta nas áreas linguísticas, cabe ao Centro reconhecer o potencial inerente de melhorias transformadoras no panorama operacional. Enquanto organização autofinanciada na procura da excelência, o Centro reconhece proativamente que estes avanços tecnológicos futuros nos proporcionarão invariavelmente uma oportunidade renovada para reavaliar e elevar os nossos processos e procedimentos existentes.

A natureza dinâmica da tecnologia sublinha a necessidade de melhoria contínua e a adoção desta realidade posiciona o Centro estrategicamente para o sucesso futuro. É imperativo que o Centro se mantenha vigilante e recetivo à evolução do panorama digital, assegurando que os processos se alinham perfeitamente com as possibilidades que estas tecnologias emergentes oferecem. Ao dar prioridade à otimização de processos neste contexto, o Centro reforça a sua resiliência organizacional e mantém uma vantagem competitiva num ambiente empresarial em constante evolução.

## SECÇÃO III

### 3. Programa de trabalho para 2026

#### 3.1 Resumo

O programa de trabalho para 2026 apresenta as atividades planeadas do Centro, que estão agrupadas em quatro áreas: operações principais, apoio, gestão e supervisão e projetos e inovação. Com base nas realizações alcançadas até à data, o Centro continuará a consolidar a estrutura organizacional, tirando simultaneamente partido das oportunidades crescentes proporcionadas pela inteligência artificial e pelas transformações tecnológicas em curso no domínio linguístico.

A área das operações principais abrange as ações relacionadas com a prestação de serviços de tradução e outros serviços linguísticos. Em 2026, o Centro manterá e melhorará o seu nível de serviço em termos de cumprimento dos prazos e qualidade dos serviços prestados aos clientes. Será dada especial atenção ao aumento do volume de pós-edição dos resultados da tradução automática, de acordo com o desempenho do sistema de tradução automática neuronal. Além disso, o Centro continuará a prestar apoio técnico e organizacional à implementação das características da IATE e promoverá atividades comuns ou conjuntas no seio do CITI.

As atividades de apoio visam garantir um ambiente de trabalho devidamente funcional. Para consolidar a implementação da sua estratégia global 2024-2027, serão desenvolvidas e implementadas estratégias específicas durante este ciclo de programação no domínio das finanças, do desenvolvimento empresarial e das tecnologias da informação. O papel de liderança do Centro na promoção do multilinguismo em toda a UE será reforçado através da organização periódica de eventos de sensibilização junto de várias categorias de partes interessadas. Em 2026, o Centro implementará o Qlik Sense, um módulo de análise flexível e orientado para o utilizador que fornece painéis de controlo visuais e que substituirá a atual ferramenta de elaboração de relatórios de objetos de negócio. O Centro multiplicará os seus esforços para explicar a oferta de serviços aos clientes, a fim de aumentar a procura dos seus serviços.

Na área da gestão e supervisão, o Centro atuará em função das necessidades específicas dos clientes, resultantes dos inquéritos direcionados realizados no ano anterior, e continuará a adaptar os perfis profissionais e os critérios de seleção, a fim de assegurar um alinhamento permanente das capacidades do pessoal com a oferta de serviços e os avanços no mercado da tradução e do trabalho. Estas atividades serão apoiadas através do desenvolvimento e aplicação da estratégia específica do Centro em matéria de recursos humanos.

Nos domínios dos projetos e da inovação, o Centro continuará a investir no desenvolvimento da sua plataforma eCdT, melhorando ainda mais a automatização, ergonomia e a experiência dos utilizadores. Além disso, o Centro analisará ainda uma solução eCdT que poderá ser adotada por outros parceiros.

A mesma abordagem aplica-se à solução de software Tramarck do Centro. A substituição da tecnologia linguística de base (sistema de gestão da tradução) será levada a cabo em 2026, na sequência da decisão da administração adotada em 2025.

O Centro continuará a preparar a implementação do SUMMA de acordo com o calendário da Comissão e o instrumento de avaliação Themis será migrado para o Sysper.

## 3.2 Atividades operacionais principais

### Visão geral das atividades

A área das operações principais abrange as atividades do Centro relacionadas com a prestação de serviços de tradução e outros serviços linguísticos. Em 2026, o Centro continuará a prestar os seus serviços de acordo com os critérios de qualidade, os preços e os prazos acordados e a investir na melhoria da qualidade dos seus recursos linguísticos. As ações 1.1 a 1.14 do quadro infra apresentam uma lista não exaustiva da tradução e outros serviços linguísticos do Centro e das respetivas metas indicativas para 2026, com base nas previsões dos clientes.

A prestação atempada de serviços aos clientes será mantida, uma vez que o Centro reduziu alguns prazos de entrega indicativos e irá otimizá-los ainda mais, juntamente com a percentagem de prazos renegociados. Os novos serviços de valor acrescentado continuarão a ser avaliados e ajustados em função das necessidades.

Na sequência da implementação de uma estratégia multiferramenta que permite, através de uma meta-ferramenta, a seleção das ferramentas de tradução automática que estabelecem as melhores correspondências, o Centro aumentará gradualmente o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática.

O Centro analisará ainda uma solução eCdT que poderá ser adotada por outros parceiros.

Além disso, na sua qualidade de parceiro principal do Grupo Interinstitucional de Gestão da IATE (IMG), o Centro continuará a prestar apoio técnico e organizacional para a implementação das características da IATE de acordo com o plano de projeto interinstitucional para 2026.

No âmbito da cooperação internacional, o Centro promoverá atividades comuns ou conjuntas no seio do CITI.

## Indicadores para as atividades operacionais principais

Atividades Operacionais Principais (áreas de OpA)	REF. <sup>a</sup>	INDICADOR	OBJETIVO 2026	RESULTADO ESPERADO EM 2025	LIGAÇÃO À IE <sup>4</sup>
Tradução	1.1	Tradução de documentos	452 694	256 340	N/A
	1.2	Tradução de marcas da UE	210 000	207 000	N/A
	1.3	Tradução de documentos (automático)			N/A
	1.4	Tradução de documentos («Colar e seguir»)			N/A
Tradução personalizada	1.5	Pós-edição completa de documentos	56 539	90 066	N/A
Pós-edição ligeira	1.6	Pós-edição ligeira de documentos	18 557		N/A
Revisão	1.7	Revisão de documentos	347	303	N/A
Modificação	1.8	Modificação de documentos	2 732	2 334	N/A
Edição	1.9	Edição de documentos	1 843	1 628	N/A
Transcrição	1.10	Transcrição de ficheiros áudio/vídeo		61	N/A
	1.11	Transcrição de ficheiros áudio/vídeo (automático)			N/A
Legendagem	1.12	Legendagem de vídeos	610	389	N/A
Trabalhos de terminologia	1.13	Tradução e revisão de termos	27 963	29 511	N/A
	1.14	Disponibilização de projetos de terminologia	22	22	N/A
Controlo da qualidade	1.15	Garantir a prestação atempada de serviços aos clientes (prazos cumpridos)	>99 %	>99 %	N/A
		Garantir a prestação atempada de serviços aos clientes (taxa de prazos renegociados)	≤5 %	≤5 %	N/A
Gestão de pedidos de serviços linguísticos	1.16	Implementar o «Plano de Ação para a Garantia da Qualidade da Tradução 2025-2026»	100 %	50 %	[3.2]

<sup>4</sup> Iniciativa estratégica.

Atividades Operacionais Principais (áreas de OpA)	REF. <sup>a</sup>	INDICADOR	OBJETIVO 2026	RESULTADO ESPERADO EM 2025	LIGAÇÃO À IE <sup>4</sup>
	1.17	Adaptar o prazo de entrega indicativo dos serviços, se possível	100 %	100 %	[3.2]
Gestão da externalização de esquema e formatação de conteúdos	1.18	Monitorizar ex post a qualidade da tradução: número de controlos de qualidade ex post (CQEP) das traduções entregues aos clientes	Trimestralmente	Trimestralmente	[3.2]
		Percentagem de traduções excelentes entregues aos clientes após controlo de qualidade ex post	25 %	25 %	
		Percentagem de traduções satisfatórias entregues aos clientes após controlo de qualidade ex post	72 %	72 %	
		Percentagem de traduções insatisfatórias entregues aos clientes após controlo de qualidade ex post	3 %	3 %	
Atividades de pós-edição	1.19	Aumentar o volume da pós-edição de textos produzidos por tradução automática de acordo com os resultados da avaliação da qualidade da tradução automática	60 %	50 %	[3.2]
Gestão da IATE	1.20	Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados IATE	100 %	100 %	[1.2]
	1.21	Promover atividades comuns ou conjuntas no âmbito do CITI	100 %	100 %	[1.2]

#### Afetação de recursos às atividades operacionais principais

Atividades operacionais principais	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Subtotal	<b>61,7 %</b>	<b>137,6</b>	<b>27,5</b>	<b>84,1</b>	<b>26,0</b>	<b>22 917 480</b>	<b>4 998 793</b>	<b>7 712 578</b>		<b>35 628 851</b>	<b>73,2 %</b>
Tradução	22,7 %	50,6	11,9	31,7	7,1	8 125 917	1 571 839	223 981		9 921 736	20,4 %
Tradução personalizada	4,3 %	9,6	2,2	6,1	1,2	1 562 335	302 211	43 064		1 907 610	3,9 %
Pós-edição ligeira	0,2 %	0,5	0,3	0,2	0,0	84 278	16 302	2 323		102 903	0,2 %
Revisão	0,1 %	0,1	0,1	0,1		24 331	4 706	671		29 708	0,1 %

Atividades operacionais principais	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Modificação	0,6 %	1,3	0,3	0,7	0,3	190 678	36 884	5 256		232 818	0,5 %
Edição	0,5 %	1,0	0,3	0,8		159 423	30 838	4 394		194 655	0,4 %
Transcrição	0,1 %	0,1	0,0	0,1		15 048	2 911	415		18 373	0,0 %
Legendagem	0,2 %	0,5	0,2	0,3	0,1	93 318	18 051	2 572		113 941	0,2 %
Trabalhos de terminologia	1,7 %	3,7	0,7	3,0	0,1	662 265	128 105	18 255		808 625	1,7 %
Controlo da qualidade	15,0 %	33,4	8,3	20,4	4,7	5 518 706	1 067 512	152 116		6 738 334	13,8 %
Gestão de pedidos de serviços linguísticos	3,7 %	8,2	0,0	4,1	4,1	1 115 378	342 961	46 905		1 505 244	3,1 %
Atividades de pré-processamento técnico	3,5 %	7,8	0,5	3,3	4,0	1 068 063	328 413	44 915		1 441 391	3,0 %
Gestão da externalização de esquema e formatação de conteúdos	0,0 %	0,0	0,0		0,0	2 783	856	117		3 756	0,0 %
Atividades de pós-edição	2,0 %	4,6	0,5	0,8	3,3	634 575	195 122	26 686		856 383	1,8 %
Gestão da IATE	0,8 %	1,8		1,8		1 217 661	374 412	51 206		1 643 279	3,4 %
Outras atividades operacionais principais	6,4 %	14,4	2,3	10,9	1,3	2 442 722	577 670	79 702		3 100 094	6,4 %

### 3.3 Atividades de apoio

#### Visão geral das atividades

As atividades de apoio visam garantir um ambiente de trabalho devidamente funcional. Enquanto organismo autónomo da UE, o Centro tem as suas próprias funções de apoio administrativo e técnico em matéria de recursos humanos, finanças, contratos, infraestruturas e logística para prestar o apoio necessário à sua atividade principal. Um outro objetivo das atividades de apoio é a coordenação de grandes projetos de dimensão interdepartamental tendo como finalidade produzir soluções empresariais geradoras de ganhos de eficiência e que conduzam à prestação de serviços melhorados aos clientes.

A adaptação de serviços completos a pedido de um cliente com base na solução B2B do Centro, que é oferecida numa base de acordos de nível de serviço, continua a ser uma ação recorrente. O Centro promoverá ativamente a sua oferta tecnológica na área linguística para atrair um maior volume de trabalho. Por exemplo, o plug-in de tradução de páginas Web, uma ferramenta concebida para facilitar a gestão de conteúdos Web multilíngues, que torna os conteúdos rapidamente disponíveis nas 24 línguas da UE.

Em 2026, o Centro continuará a adaptar os novos potenciais sistemas eTra-Local<sup>5</sup> com as funcionalidades solicitadas pelos clientes, a fim de cumprir os seus requisitos comerciais e de confidencialidade. Além disso, o Centro melhorará a experiência do utilizador do sistema.

O Centro abrirá novas linhas de comunicação e facilitará o envolvimento dos clientes na utilização, tanto quanto possível, da oferta tecnológica do Centro na área linguística. O programa de formação do pessoal de base evoluirá em conformidade com a evolução da oferta de serviços do Centro.

A seleção de perfis adequados é essencial para integrar as transformações na indústria linguística e no mercado de trabalho no seu conjunto. A este respeito, os membros dos comités de seleção melhorarão as suas competências para se manterem a par das abordagens mais recentes na seleção dos perfis corretos.

Para reforçar a segurança informática, o Centro implementará a autenticação multifatores (MFA) nos portais Web, em conformidade com os resultados do estudo de impacto realizado em 2025.

---

<sup>5</sup> Implementação local do serviço do eTranslation para clientes.

## Indicadores para atividades de apoio

Atividades de apoio (áreas de OpA)	REF. <sup>a</sup>	INDICADOR	OBJETIVO 2026	RESULTADO ESPERADO EM 2025	LIGAÇÃO À IE <sup>4</sup>
Finanças	2.1	Elaborar a estratégia financeira do Centro	100 %	N/A	[3.1]
Gestão de contratos e acordos com clientes	2.2	Elaborar a estratégia de desenvolvimento empresarial dos serviços do Centro	100 %	N/A	[1.2]
	2.3	Adaptar as especificações dos processos de adjudicação de contratos para prestadores de serviços linguísticos externos	100 %	N/A	[1.1]
Manutenção estrutural	2.4	A pedido de um cliente, adaptar serviços completos, por exemplo, com base na solução B2B do Centro	100 %	100 %	[2.2]
	2.5	Adaptar o eTra-Local com novas funcionalidades e implementar novas instâncias do eTra-Local com base na procura dos clientes, se solicitado	100 %	100 %	[2.2]
	2.6	Elaborar a estratégia de TI do Centro	100 %	N/A	[1.1]
Comunicação e segurança	2.7	Organizar eventos de sensibilização sobre o multilinguismo para as partes interessadas do Centro	100 %	100 %	[2.2]
	2.8	Promover a carteira de serviços e a oferta tecnológica do Centro na área linguística	100 %	N/A	[1.2]
	2.9	Rever o plano de cibersegurança	100 %	Plano inicial de cibersegurança implementado	N/A
	2.10	Com base nos resultados do estudo, planear a implementação da AMF nos portais Web do Centro	100 %	N/A	[3.2]
Procedimentos de administração do pessoal	2.11	Formar o pessoal de base de acordo com a evolução da oferta de serviços linguísticos e dos progressos tecnológicos	100 %	N/A	[1.1]
	2.12	Formar regularmente os membros dos comités de seleção para se manterem a par das abordagens mais recentes na seleção dos perfis corretos	100 %	N/A	[1.1]



## Afetação de recursos para as atividades de apoio

Atividades de apoio	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Subtotal	<b>27,9 %</b>	<b>62,2</b>	<b>13,4</b>	<b>45,1</b>	<b>3,7</b>	<b>7 725 133</b>	<b>2 302 858</b>	<b>296 011</b>		<b>10 324 002</b>	<b>21,2 %</b>
Finanças	3,7 %	8,2	0,9	6,0	1,3	434 245	128 119	17 575		579 940	1,2 %
Gestão de contratos e acordos com clientes	0,5 %	1,1	0,1	0,9		179 408	39 336	5 561		224 306	0,5 %
Manutenção estrutural	0,5 %	1,2	0,1	1,2		748 886	266 027	31 927		1 046 840	2,2 %
Comunicação e segurança	0,4 %	1,0	0,0	1,0		353 986	125 747	15 092		494 825	1,0 %
Outras atividades de apoio	22,7 %	50,7	12,2	36,0	2,4	6 008 608	1 743 628	225 856		7 978 092	16,4 %

## 3.4 Atividades de gestão e de supervisão

### Visão geral das atividades

As atividades de gestão e supervisão visam assegurar o bom funcionamento e a boa gestão do Centro, com processos eficientes e eficazes e um sistema de controlo interno robusto. O Centro deve garantir o cumprimento do Estatuto dos Funcionários e do Regulamento Financeiro aplicáveis aos organismos e instituições da União Europeia, assim como a legalidade e regularidade das suas operações, a eficácia do seu sistema de controlo interno e a conformidade com a abordagem de gestão da qualidade.

O Centro atuará em função das necessidades dos clientes em áreas específicas, recolhidas através dos inquéritos bienais direcionados, a fim de continuar a desenvolver a oferta de serviços do Centro.

Para concretizar a sua iniciativa estratégica de atrair, manter e reter conhecimentos especializados ao mais alto nível, o Centro adaptará os perfis profissionais e os critérios de seleção, tanto para os linguistas como para o pessoal de apoio, em função das novas tendências no respetivo domínio de atividade.

## Indicadores para as atividades de gestão e supervisão

Atividades de gestão e supervisão (áreas de OpA)	REF. <sup>a</sup>	INDICADOR	OBJETIVO 2026	RESULTADO ESPERADO EM 2025	LIGAÇÃO À IE <sup>4</sup>
Relações com os clientes	3.1	Organizar inquéritos direcionados para identificar necessidades em domínios específicos	100 %	N/A	[2.1]
Gestão	3.2	Rever os perfis profissionais e os critérios de seleção do pessoal de base e de apoio em função das necessidades do Centro e das tendências do mercado	100 %	N/A	[1.1]
	3.3	Implementar a estratégia de recursos humanos do Centro, tal como definida em 2025	100 %	Estratégia de recursos humanos definida	[1.1]

## Afetação de recursos para as atividades de gestão e supervisão

Atividades de gestão e de supervisão	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Subtotais	<b>6,8 %</b>	<b>15,2</b>	<b>8,3</b>	<b>6,8</b>	<b>0,0</b>	<b>1 014 276</b>	<b>310 914</b>	<b>28 944</b>		<b>1 354 134</b>	<b>2,8 %</b>
Relações com os clientes	0,3 %	0,6	0,3	0,3	0,0	43 106	13 214	1 230		57 549	0,1 %
Comunicação	0,8 %	1,7	0,7	1,0		183 479	56 243	5 236		244 958	0,5 %
Gestão	4,6 %	10,3	6,6	3,8		642 238	196 870	18 327		857 435	1,8 %
Planificação e estratégia	0,4 %	0,9	0,3	0,6		66 572	20 407	1 900		88 878	0,2 %
Outras atividades de gestão e de supervisão	0,6 %	1,3	0,5	0,8		78 882	24 180	2 251		105 314	0,2 %

## 3.5 Projetos e inovação

### Visão geral das atividades

Os projetos e as atividades de inovação visam criar valor para o Centro através da melhoria do desempenho interno em consonância com os objetivos estratégicos.

O Centro continuará a acompanhar os progressos do projeto SUMMA (que substituirá o ABAC) – a plataforma financeira empresarial para a gestão orçamental, a contabilidade e a tesouraria, incluindo análises e relatórios integrados – e estará pronto a implementá-lo de acordo com o calendário da Comissão.

O Centro continuará a acompanhar e a avaliar as tecnologias emergentes para melhorar a qualidade, o desempenho e a taxa de recuperação das ferramentas utilizadas para gerir a tradução das marcas da UE.

A manutenção e o desenvolvimento futuro do eCdT continuarão após a conclusão do eCdT Evolution<sup>3</sup> para incluir a abordagem dos documentos confidenciais e novas automatizações para aumentar a ergonomia e a eficiência. O trabalho assumirá a forma de projetos mais pequenos e ad hoc, em vez do grande projeto eCdT Evolution.

Na sequência do trabalho interno em matéria de inteligência artificial, o Centro continuará a centrar-se nas áreas prioritárias em 2026, em particular: no alinhamento de documentos com base em IA para tirar partido de grandes repositórios de documentos e reduzir a verificação manual do alinhamento; num projeto-piloto relacionado com os fluxos de trabalho RAG para o setor jurídico, os recursos humanos e, potencialmente, a garantia de qualidade; e na integração de um assistente TWA no eCdT. O Centro explorará a possibilidade de utilizar a IA para introduzir um sistema automático de controlo da qualidade das traduções entregues por prestadores de serviços linguísticos externos, a fim de determinar o tempo necessário para a subsequente revisão humana interna. Em 2027, o Centro equacionará o lançamento de uma versão principal do NICE e de uma solução de pós-edição automática (APE) para reduzir os esforços de pós-edição.

A tecnologia linguística é um domínio em constante evolução, que exige que o Centro mantenha um ambiente da tecnologia linguística principal altamente eficiente e atualizado, em conformidade com as normas da indústria. Para melhorar a eficiência e a produtividade globais, o Centro implementará uma nova solução para substituir a atual tecnologia linguística de base (sistema de gestão da tradução), em conformidade com a decisão tomada em 2025.

As funcionalidades específicas da GRC implementadas em 2025 serão avaliadas para ajudar a otimizar ainda mais a atividade de gestão de clientes.

## Indicadores para projetos e inovação

Ref. <sup>a</sup>	PROJETO	INDICADOR/RESULTADO	OBJETIVO 2026	RESULTADO ESPERADO EM 2025	SI <sup>4</sup>
4.1	Integração do projeto SUMMA	Integrar a solução para substituir o ABAC pela SUMMA	100 %	Análise e conceptualização da solução para substituir a interoperabilidade do ABAC pela SUMMA da CE	[3.1]
4.2	Instrumento de avaliação (substituição da Themis)	Migrar o instrumento de avaliação Themis para o Sysper	100 %	Migrar para a instância principal do Sysper e implementar a ferramenta de elaboração de relatórios de RH	[3.2]
4.3	Tramark2 – um sistema melhorado de marcas comerciais baseado em novas tecnologias	Solução selecionada	100 %	Solução selecionada	[2.2]
4.4	Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT	Progresso do eCdT	50 %	100 % de execução do projeto eCdT Evolution <sup>3</sup>	[3.2]
4.5	Aplicar a solução selecionada para substituir a tecnologia linguística de base, se necessário	Implementar a substituição da tecnologia linguística de base	100 %	Avaliar a potencial substituição da tecnologia linguística de base	[3.2]
4.6	Avaliar as funcionalidades da GRC implementadas	Avaliar as funcionalidades da GRC implementadas	100 %	Funcionalidades da GRC implementadas	[2.1]
4.7	Realizar os trabalhos preparatórios para a ligação da API ao sistema DG GROW TRIS	Trabalhos preparatórios para a ligação da API	100 %	N/A	[3.2]
4.8	Desenvolver relatórios e painéis de controlo em Qlik Sense	Relatórios e painéis de controlo em Qlik Sense	100 %	Implementar a Qlik Sense	[3.2]
4.9	Implementar projetos baseados em IA	Implementar projetos baseados em IA	100 %	N/A	[3.2]

## Afetação de recursos para projetos e inovação

Ref.ª	PROJETO/INOVAÇÃO	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 EUR	TÍTULO 2 EUR	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
	<b>Subtotal</b>	<b>3,6 %</b>	<b>8,1</b>	<b>1,9</b>	<b>6,0</b>	<b>0,2</b>	<b>1 032 611</b>	<b>316 535</b>	<b>29 467</b>		<b>1 378 613</b>	<b>2,8 %</b>
4.1	Monitorização do projeto SUMMA	0,5 %	1,0	0,4	0,5	0,1	78 882	24 180	2 251		105 314	0,2 %
4.2	Instrumento de avaliação (substituição da Themis)	0,0 %	0,1	0,1			3 106	952	89		4 146	0,0 %
4.3	Tramark2	0,1 %	0,3	0,0	0,3		18 012	5 522	514		24 048	0,0 %
4.4	Identificar e implementar automatizações e melhorias adicionais na plataforma eCdT	0,2 %	0,4	0,1	0,3		106 211	32 558	3 031		141 800	0,3 %
4.5	Substituição da tecnologia linguística de base	0,1 %	0,3	0,2	0,1		46 915	14 381	1 339		62 635	0,1 %
4.6	Implementar funcionalidades da GRC	0,1 %	0,1	0,0	0,1		8 696	2 666	248		11 609	0,0 %
4.7	Atualizar o eCdT para cumprir os requisitos do projeto DG GROW	0,0 %	0,1	0,0	0,0		4 969	1 523	142		6 634	0,0 %
4.8	Implementar a Qlik Sense para substituir os relatórios de objetos de negócio	0,0 %	0,1	0,0	0,1		59 627	18 278	1 702		79 607	0,2 %

Ref.ª	PROJETO/INOVAÇÃO	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 EUR	TÍTULO 2 EUR	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
4.9	Implementar projetos baseados em IA	0,2 %	0,5	0,2	0,3		63 975	19 611	1 826		85 412	0,2 %
	Outros projetos e inovação	2,4 %	5,3	0,9	4,3	0,1	642 217	196 864	18 327		857 408	1,8 %

## Iniciativas estratégicas para execução da Estratégia do Centro

Iniciativas		ÁREAS DE ATIVIDADE			
N.º	Descrição	1. ATIVIDADES OPERACIONAIS PRINCIPAIS	2. ATIVIDADES DE APOIO	3. ATIVIDADES DE GESTÃO E DE SUPERVISÃO	4. PROJETOS E INOVAÇÃO
1.1	Atrair, manter e reter conhecimentos especializados ao mais alto nível no domínio linguístico; antecipar o recrutamento de perfis adequados para as principais funções nos domínios em que o Centro investe		2.3, 2.6, 2.11, 2.12	3.2, 3.3	
1.2	Atualizar os parceiros interinstitucionais sobre a evolução dos novos serviços e oportunidades oferecidos pelo Centro	1.20, 1.21	2.2, 2.8		
2.1	Realizar inquéritos sobre as necessidades específicas dos clientes			3.1	4.6
2.2	Ênfase na consulta direta das partes interessadas sobre a aplicação do multilinguismo		2.4, 2.5, 2.7		4.3
3.1	Avaliar novas abordagens de faturação para os serviços linguísticos		2.1		4.1
3.2	Automatizar ainda mais as funções manuais em todos os processos e procedimentos	1.16, 1.17, 1.18, 1.19, 1.20	2.10		4.2, 4.4, 4.5, 4.7, 4.8, 4.9

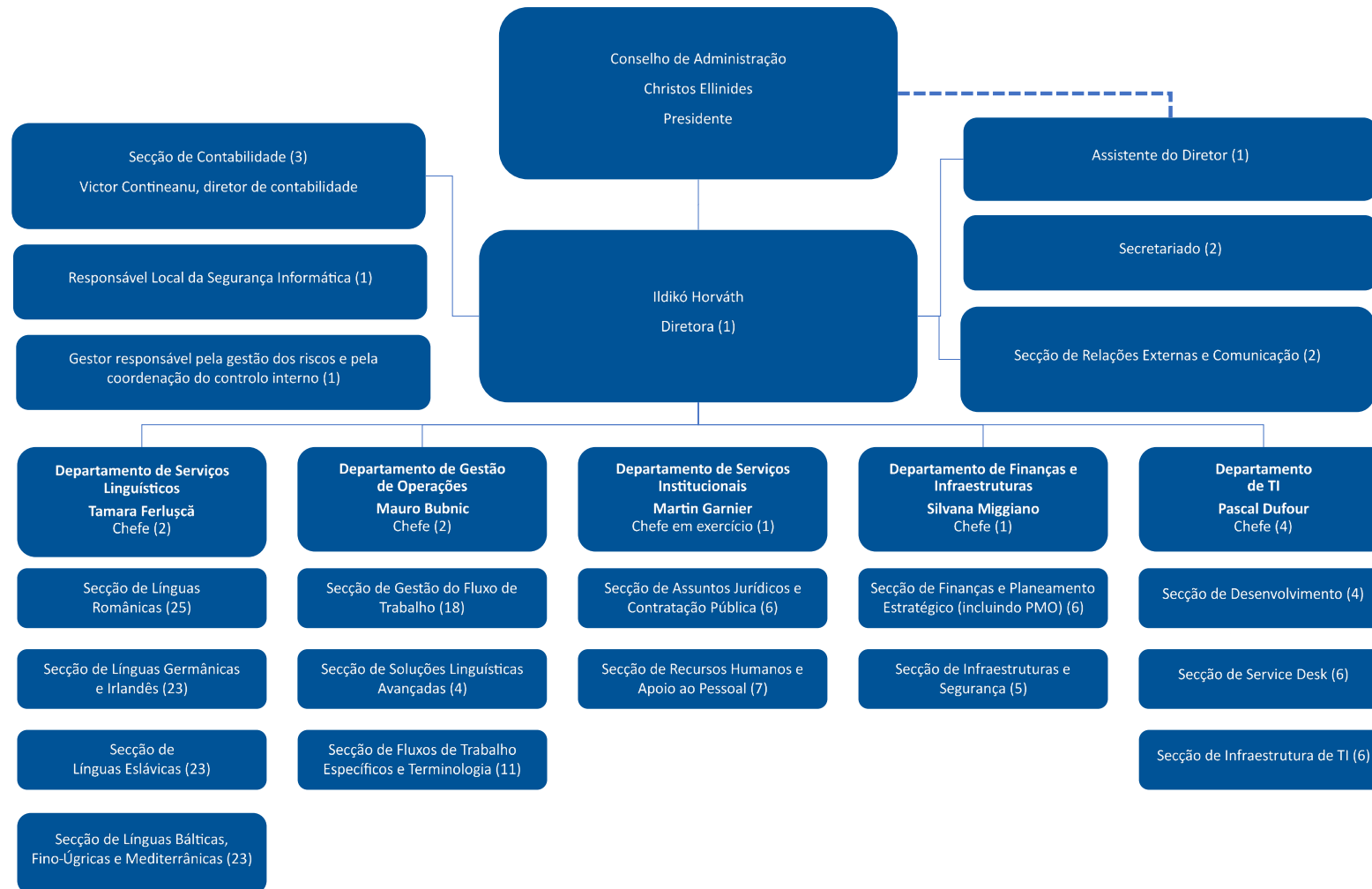


# ANEXOS

## Anexo I: Organograma

Pessoal em 31.12.2024

(\*) Número de efetivos



## Anexo I: Afetação de recursos por atividade 2026-2028

### Síntese dos recursos humanos e financeiros necessários em 2026 para a realização dos objetivos do Centro

Atividades	RECURSOS HUMANOS (*)					RECURSOS FINANCEIROS (**)					
	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Operacionais principais	61,7 %	137,6	27,5	84,1	26,0	22 917 480	4 998 793	7 712 578		35 628 851	73,2 %
Apoio	27,9 %	62,2	13,4	45,1	3,7	7 725 133	2 302 858	296 011		10 324 002	21,2 %
Gestão e supervisão	6,8 %	15,2	8,3	6,8	0,0	1 014 276	310 914	28 944		1 354 134	2,8 %
Projetos e inovação	3,6 %	8,1	1,9	6,0	0,2	1 032 611	316 535	29 467		1 378 613	2,8 %
Dotações provisionais											
<b>Total</b>	<b>100,0 %</b>	<b>223,0</b>	<b>51,0</b>	<b>142,0</b>	<b>30,0</b>	<b>32 689 500</b>	<b>7 929 100</b>	<b>8 067 000</b>		<b>48 685 600</b>	<b>100,0 %</b>

(\*) Expressos em número de efetivos.

(\*\*) Valores arredondados.

## Síntese dos recursos humanos e financeiros necessários em 2027 para a realização dos objetivos do Centro

Atividades	RECURSOS HUMANOS (*)					RECURSOS FINANCEIROS (**)					
	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Operacionais principais	61,7 %	137,6	27,5	84,1	26,0	23 987 806	5 074 079	6 691 237		35 753 123	72,6 %
Apoio	28,1 %	62,7	13,4	45,5	3,7	8 029 494	2 338 269	303 906		10 671 670	21,7 %
Gestão e supervisão	6,7 %	15,0	8,3	6,6	0,0	1 066 146	317 426	29 914		1 413 486	2,9 %
Projetos e inovação	3,5 %	7,8	1,8	5,8	0,2	1 067 153	317 726	29 943		1 414 821	2,9 %
Dotações provisionais											
<b>Total</b>	<b>100,0 %</b>	<b>223,0</b>	<b>51,0</b>	<b>142,0</b>	<b>30,0</b>	<b>34 150 600</b>	<b>8 047 500</b>	<b>7 055 000</b>		<b>49 253 100</b>	<b>100,0 %</b>

(\*) Expressos em número de efetivos.

(\*\*) Valores arredondados.

## Síntese dos recursos humanos e financeiros necessários em 2028 para a realização dos objetivos do Centro

Atividades	RECURSOS HUMANOS (*)					RECURSOS FINANCEIROS (**)					
	TOTAL (%)	TOTAL	FUNCIONÁRIOS	AT	AC	TÍTULO 1 (EUR)	TÍTULO 2 (EUR)	TÍTULO 3 (EUR)	TÍTULO 10 (EUR)	ORÇAMENTO TOTAL (EUR)	ORÇAMENTO (%)
Operacionais principais	61,7 %	137,6	27,5	84,0	26,0	24 928 170	5 164 084	6 725 824		36 818 077	72,5 %
Apoio	27,9 %	62,3	13,4	45,2	3,7	8 371 825	2 379 547	310 048		11 061 420	21,8 %
Gestão e supervisão	6,8 %	15,1	8,5	6,6	0,0	1 108 038	323 280	30 597		1 461 916	2,9 %
Projetos e inovação	3,6 %	8,1	1,6	6,2	0,2	1 105 667	322 589	30 531		1 458 787	2,9 %
Dotações provisionais											
<b>Total</b>	<b>100,0 %</b>	<b>223,0</b>	<b>51,0</b>	<b>142,0</b>	<b>30,0</b>	<b>35 513 700</b>	<b>8 189 500</b>	<b>7 097 000</b>		<b>50 800 200</b>	<b>100,0 %</b>

(\*) Expressos em número de efetivos.

(\*\*) Valores arredondados.

## Anexo III: Recursos financeiros 2026-2028

### Anexo III. Quadro 1 – Receitas

Receitas	2026	2027
	RECEITAS ESTIMADAS PELO CENTRO	PREVISÃO ORÇAMENTAL
CONTRIBUIÇÃO DA UE		
Financiamento adicional da UE: subvenções ad hoc e acordos de delegação		
Outras receitas	48 685 600	<u>46 303 500</u>
<b>Receitas totais</b>	<b>48 685 600</b>	<b>46 303 500</b>

Receitas	RECEITAS						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
			PEDIDO DO CENTRO	PREVISÃO ORÇAMENTAL			
1 RECEITAS PROVENIENTES DE TAXAS E IMPOSIÇÕES (incluindo reserva de equilíbrio proveniente de excedentes de exercícios anteriores)	35 233 562	41 203 800	42 759 200		3,77 %	43 053 600	43 273 200
2 CONTRIBUIÇÃO DA UE							
- relativa a receitas afetadas provenientes de excedentes de exercícios anteriores							
3 CONTRIBUIÇÃO DE PAÍSES TERCEIROS (incluindo EEE/EFTA e países candidatos)							
- relativa ao EEE/EFTA (exceto Suíça)							
- relativa aos países candidatos							
4 OUTRAS CONTRIBUIÇÕES	895 985	870 200	927 400		6,57 %	951 200	979 500

- relativas ao financiamento adicional da UE proveniente das subvenções ad hoc (artigo 7.º do RFQ)							
- relativas ao financiamento adicional da UE proveniente dos acordos de delegação (artigo 8.º do RFQ)							
<b>5 OPERAÇÕES ADMINISTRATIVAS</b>	<b>1 091 521</b>	<b>598 700</b>	<b>456 700</b>		<b>-23,72 %</b>	<b>457 500</b>	<b>408 400</b>
- relativas aos juros gerados pelos fundos pagos pela Comissão a título da contribuição da UE (artigo 58.º do RFQ)							
<b>6 RECEITAS DE SERVIÇOS PRESTADOS A TÍTULO ONEROSO</b>							
<b>7 CORREÇÃO DE DESEQUILÍBRIOS ORÇAMENTAIS</b>	<b>0</b>	<b>2 474 600</b>	<b>4 542 300</b>		<b>83,56 %</b>	<b>1 841 200</b>	
<b>Total</b>	<b>37 221 069</b>	<b>45 147 300</b>	<b>48 685 600</b>		<b>7,84 %</b>	<b>46 303 500</b>	<b>44 661 100</b>

### Financiamento adicional da UE: subvenção, contribuição e acordos de nível de serviço

Receitas	2025		2026	
	RECEITAS ESTIMADAS PELO CENTRO		PREVISÃO ORÇAMENTAL	
<b>Receitas totais</b>				

Receitas	FINANCIAMENTO ADICIONAL DA UE: SUBVENÇÃO, CONTRIBUIÇÃO E ACORDOS DE NÍVEL DE SERVIÇO						
	EXECUTADO EM 2024	PREVISTO PELO CENTRO EM 2025	2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
			PEDIDO DO CENTRO	PREVISÃO ORÇAMENTAL			
Financiamento adicional da UE proveniente das subvenções (artigo 7.º do RFQ)							
Financiamento adicional da UE proveniente dos acordos de contribuição (artigo 7.º do RFQ)							
Financiamento adicional da UE proveniente dos acordos de nível do serviço (artigo 43.º, n.º 2, do RFQ)							
<b>Total</b>							

## Anexo III. Quadro 2: Despesas

Despesas	2026		2027	
	DOTAÇÕES DE AUTORIZAÇÃO	DOTAÇÕES DE PAGAMENTO	DOTAÇÕES DE AUTORIZAÇÃO	DOTAÇÕES DE PAGAMENTO
Título 1 – Despesas com pessoal	32 689 500	32 689 500	34 150 600	34 150 600
Título 2 – Despesas com infraestruturas e de funcionamento	7 929 100	7 929 100	8 047 500	8 047 500
Título 3 – Despesas operacionais	8 067 000	8 067 000	7 055 000	7 055 000
Título 10 – Reservas				
<b>Despesas totais</b>	<b>48 685 600</b>	<b>48 685 600</b>	<b>49 253 100</b>	<b>49 253 100</b>

Despesas	DOTAÇÕES DE AUTORIZAÇÃO						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
Título 1 – Despesas com pessoal	<b>29 352 034</b>	<b>30 643 800</b>	<b>32 689 500</b>		<b>6,68 %</b>	<b>34 150 600</b>	<b>35 513 700</b>
Vencimentos e subsídios	23 813 369	25 218 600	27 022 400		7,15 %	28 240 900	29 380 500
- relativos aos lugares previstos no quadro de pessoal	22 385 679	23 419 900	25 151 600		7,39 %	26 224 200	27 234 800
- relativos a pessoal externo	1 427 690	1 798 700	1 870 800		4,01 %	2 016 700	2 145 700
Despesas de recrutamento de pessoal	138 848	168 300	169 900		0,95 %	171 400	173 000
Contribuição do empregador para o regime de pensões	4 323 235	4 125 000	4 345 900		5,36 %	4 555 000	4 748 100
Despesas de deslocações em serviço	43 100	67 300	58 000		-13,82 %	63 300	64 800
Infraestrutura de carácter médico-social	822 738	850 200	873 600		2,75 %	894 900	916 800
Formação	181 044	150 000	153 800		2,53 %	157 600	161 500
Serviços externos							



Despesas	DOTAÇÕES DE AUTORIZAÇÃO						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
Receções, eventos e representação	0	2 500	2 500		0,00 %	2 500	2 500
Serviço social	29 700	61 900	63 400		2,42 %	65 000	66 500
Outras despesas com pessoal							
<b>Título 2 – Despesas com infraestruturas e de funcionamento</b>	<b>6 959 202</b>	<b>7 983 500</b>	<b>7 929 100</b>		<b>-0,68 %</b>	<b>8 047 500</b>	<b>8 189 500</b>
Arrendamento de edifícios e custos conexos	2 923 109	2 961 500	2 940 500		-0,71 %	2 990 700	3 042 000
Tecnologias da informação e da comunicação e processamento de dados	3 587 183	4 301 000	4 390 300		2,08 %	4 464 300	4 538 300
Bens móveis e custos conexos	49 640	82 500	82 500		0,00 %	82 500	87 500
Despesas de funcionamento administrativo corrente	224 063	251 200	264 400		5,25 %	257 700	267 600
Franquias postais/telecomunicações	98 169	118 300	106 400		-10,06 %	108 300	110 100
Despesas das reuniões	14 147	72 000	17 000		-76,39 %	17 000	17 000
Custos de funcionamento relacionados com as atividades operacionais	43 022	62 000	57 000		-8,06 %	57 000	57 000
Informação e publicação	19 870	35 000	21 000		-40,00 %	20 000	20 000
Estudos	0	100 000	50 000		-50,00 %	50 000	50 000
Outras despesas com infraestruturas e de funcionamento							
<b>Título 3 – Despesas operacionais</b>	<b>6 187 664</b>	<b>6 520 000</b>	<b>8 067 000</b>		<b>23,73 %</b>	<b>7 055 000</b>	<b>7 097 000</b>
Serviços externos de tradução	5 363 799	5 595 000	7 085 000		26,63 %	6 045 000	6 065 000

Despesas	DOTAÇÕES DE AUTORIZAÇÃO						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
Despesas relacionadas com a cooperação interinstitucional	823 865	925 000	982 000		6,16 %	1 010 000	1 032 000
Despesas associadas ao programa eCdT							
Título 10 – Reservas							
<b>Total</b>	<b>42 498 900</b>	<b>45 147 300</b>	<b>48 685 600</b>		<b>7,84 %</b>	<b>49 253 100</b>	<b>50 800 200</b>

Despesas	DOTAÇÕES DE PAGAMENTO						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
			PEDIDO DO CENTRO	PREVISÃO ORÇAMENTAL			
<b>Título 1 – Despesas com pessoal</b>	<b>29 352 034</b>	<b>30 643 800</b>	<b>32 689 500</b>		<b>6,68 %</b>	<b>34 150 600</b>	<b>35 513 700</b>
Vencimentos e subsídios	23 813 369	25 218 600	27 022 400		7,15 %	28 240 900	29 380 500
- relativos aos lugares previstos no quadro de pessoal	22 385 679	23 419 900	25 151 600		7,39 %	26 224 200	27 234 800
- relativos a pessoal externo	1 427 690	1 798 700	1 870 800		4,01 %	2 016 700	2 145 700
Despesas de recrutamento de pessoal	138 848	168 300	169 900		0,95 %	171 400	173 000
Contribuição do empregador para o regime de pensões	4 323 235	4 125 000	4 345 900		5,36 %	4 555 000	4 748 100
Despesas de deslocações em serviço	43 100	67 300	58 000		-13,82 %	63 300	64 800
Infraestrutura de carácter médico-social	822 738	850 200	873 600		2,75 %	894 900	916 800
Formação	181 044	150 000	153 800		2,53 %	157 600	161 500
Serviços externos							
Receções, eventos e representação	0	2 500	2 500		0,00 %	2 500	2 500
Serviço social	29 700	61 900	63 400		2,42 %	65 000	66 500
Outras despesas com pessoal							
<b>Título 2 – Despesas com infraestruturas e de funcionamento</b>	<b>6 959 202</b>	<b>7 983 500</b>	<b>7 929 100</b>		<b>-0,68 %</b>	<b>8 047 500</b>	<b>8 189 500</b>
Arrendamento de edifícios e custos conexos	2 923 109	2 961 500	2 940 500		-0,71 %	2 990 700	3 042 000
Tecnologias da informação e da comunicação e processamento de dados	3 587 183	4 301 000	4 390 300		2,08 %	4 464 300	4 538 300
Bens móveis e custos conexos	49 640	82 500	82 500		0,00 %	82 500	87 500

Despesas	DOTAÇÕES DE PAGAMENTO						
	EXECUÇÃO ORÇAMENTAL 2024	ORÇAMENTO PARA O EXERCÍCIO DE 2025	PROJETO DE ORÇAMENTO 2026		VALOR EM RISCO 2026/2025 (%)	PREVISTO EM 2027	PREVISTO EM 2028
			PEDIDO DO CENTRO	PREVISÃO ORÇAMENTAL			
Despesas de funcionamento administrativo corrente	224 063	251 200	264 400		5,25 %	257 700	267 600
Franquias postais/telecomunicações	98 169	118 300	106 400		-10,06 %	108 300	110 100
Despesas das reuniões	14 147	72 000	17 000		-76,39 %	17 000	17 000
Custos de funcionamento relacionados com as atividades operacionais	43 022	62 000	57 000		-8,06 %	57 000	57 000
Informação e publicação	19 870	35 000	21 000		-40,00 %	20 000	20 000
Estudos	0	100 000	50 000		-50,00 %	50 000	50 000
Outras despesas com infraestruturas e de funcionamento							
<b>Título 3 – Despesas operacionais</b>	<b>6 187 664</b>	<b>6 520 000</b>	<b>8 067 000</b>		<b>23,73 %</b>	<b>7 055 000</b>	<b>7 097 000</b>
Serviços externos de tradução	5 363 799	5 595 000	7 085 000		26,63 %	6 045 000	6 065 000
Despesas relacionadas com a cooperação interinstitucional	823 865	925 000	982 000		6,16 %	1 010 000	1 032 000
Despesas associadas ao programa eCdT							
Título 10 – Reservas							
<b>Total</b>	<b>42 498 900</b>	<b>45 147 300</b>	<b>48 685 600</b>		<b>7,84 %</b>	<b>49 253 100</b>	<b>50 800 200</b>

### Anexo III. Quadro 3: Resultado da execução orçamental e anulação de dotações 2022-2024

#### Cálculo da execução orçamental

Resultado da execução orçamental	2022	2023	2024(*)
Resultado do exercício anterior	1 118 150	-1 243 691	83 965
Receitas efetivamente recebidas (+)	43 962 513	43 159 760	37 221 069
Pagamentos efetuados (-)	-41 615 028	-40 741 855	-40 091 877
Transição de dotações (-)	-2 783 109	-2 755 947	-2 407 023
Anulação de dotações transitadas (+)	384 444	234 962	227 570
Correção relativa à transição de dotação de receitas afetadas do exercício anterior (+)			
Diferenças cambiais (+/-)	-207	-50	-60
Reservas (criação e utilização de reservas para a estabilidade dos preços e investimentos excecionais)	-2 310 455	1 430 787	29 530
<b>Total</b>	<b>-1 243 691</b>	<b>83 965</b>	<b>-4 936 826</b>

(\*) Os números relativos a 2024 serão finalizados após a preparação das contas provisórias de 2024.

## Resultado da execução orçamental

Em 2024, as receitas cobradas pelo Centro registaram uma diminuição de 13,8 % face a 2023. Quatro clientes optaram por aproveitar um mecanismo de pagamento antecipado criado pelo Centro, o que fez com que este recebesse receitas orçamentais adicionais de 0,6 milhões de euros em 2024 por serviços a prestar em 2025. Este instrumento foi criado para ajudar os clientes do Centro a reduzir as suas dotações orçamentais transitadas. Em 2023, o Centro recebeu pagamentos antecipados no valor de 1,7 milhões de euros por serviços a prestar em 2024 e o impacto líquido dos pagamentos antecipados para 2023-2024 resultou em menores receitas em 2024, no montante de 1,1 milhões de euros. As receitas sem o impacto de pagamentos antecipados teriam levado a uma redução de 4,9 milhões de euros, em comparação com 2023 (5,9 milhões de euros com o impacto de pagamentos antecipados).

Em 2024, os pagamentos diminuíram 1,6 % e as transições de dotações 12,6 % face a 2023, havendo a anulação de 0,2 milhões de euros de dotações transitadas para 2024.

O resultado provisório da execução orçamental de 2024 inclui o resultado do cálculo efetivo do resultado da execução orçamental para 2024 (-5,05 milhões de euros), mais o resultado da execução orçamental de 2023 de 0,08 milhões de euros, mais 0,03 milhões de euros retirados da «Reserva para a estabilidade dos preços» (a fim de assegurar a estabilidade orçamental do Centro no futuro). Por conseguinte, a execução orçamental a transitar em 2025 é de 4,94 milhões de euros negativos e, consequentemente, tal será integrado no orçamento retificativo n.º 1/2025.

## Anulação das dotações de autorização

No final de 2024, 93,5 % do orçamento dos Títulos 1-3 foi consumido em termos de autorizações, havendo a anulação de 6,5 % das dotações (contra 8,1 % em 2023).

## Anulação de dotações de pagamento para o exercício e dotações de pagamento transitadas

O Centro tem dotações não diferenciadas, pelo que a anulação das dotações de pagamento do exercício é igual à anulação das dotações de autorização do exercício. Foram anuladas 8,2 % das dotações de pagamento transitadas de 2023 para 2024, contra 8,4 % em 2023. Tal corresponde a 224 790 euros. 62 % das anulações dizem respeito ao Título 2, sendo que 25 % das anulações estão relacionadas com água, gás e eletricidade e as restantes dizem respeito principalmente a serviços externos (9 %), limpeza e manutenção (4 %), bem como proteção jurídica (4 %). As despesas com o pessoal do Título 1 representam 27 % do total das anulações. Os restantes 11 % do total das anulações dizem respeito ao Título 3, dos quais 8 % se devem à anulação de serviços de tradução externos.

## Anexo IV: Recursos humanos – dados quantitativos

### Quadro 1 – Pessoal e sua evolução; visão geral de todas as categorias de pessoal

Pessoal estatutário e peritos nacionais destacados (PND)

Pessoal	Ano 2024			2025	2026	2027	2028
	ORÇAMENTO AUTORIZADO	EFETIVAMENTE OCUPADOS EM 31.12.2024	TAXA DE OCUPAÇÃO % <sup>6</sup>	FUNCIONÁRIOS AUTORIZADOS	FUNCIONÁRIOS PREVISTOS	FUNCIONÁRIOS PREVISTOS	FUNCIONÁRIOS PREVISTOS
Administradores (AD)	139	119	85.6%	139	139	139	139
Assistentes (AST)	52	48	92.3%	52	53	54	54
Assistentes/Secretários (AST/SC)	2	1	50%	2	1	0	0
<b>Total de lugares no quadro de pessoal</b>	<b>193</b>	<b>168</b>	<b>87%</b>	<b>193</b>	<b>193</b>	<b>193</b>	<b>193</b>

---

<sup>6</sup> A taxa de ocupação é calculada da seguinte forma:  $100 - \text{taxa de lugares vagos}$  (taxa de lugares vagos = número de vagas dividido pelo número total de lugares autorizados \* 100).

FUNCIÓNÁRIOS EXTERNOS	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO	ETI EXECUTADO EM 31.12.2024	TAXA DE EXECUÇÃO %	NÚMERO DE EFETIVOS EM 31.12.2024	2025 ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO	2026 ETI PREVISTO	2027 ETI PREVISTO	2028 ETI PREVISTO
Agentes contratuais (AC)	35	20	57.1%	20	30	30	30	30
Peritos nacionais destacados (PND)	0	0	0.0%	0	0	0	0	0
Total de funcionários externos	35	20	57.1%	20	30	30	30	30
<b>Total de pessoal</b>	<b>228</b>	<b>188</b>	<b>82.5%</b>	<b>188</b>	<b>223</b>	<b>223</b>	<b>223</b>	<b>223</b>



## Funcionários externos adicionais esperados com financiamento a partir de subvenção, contribuição ou acordos de nível de serviço

Recursos humanos	2025	2026	2027	2028
	ETI PREVISTO	ETI PREVISTO	ETI PREVISTO	ETI PREVISTO
Agentes contratuais (AC)	0	0	0	0
Peritos nacionais destacados (PND)	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### Outros recursos humanos

- Prestadores de serviços estruturais<sup>7</sup>

	EFETIVAMENTE EM VIGOR EM 31.12.2024 <sup>8</sup>
Segurança	1
TI	7
Outro (especificar)	3,5 (IATE)
Outro (especificar)	2 (segurança),

### Colaboradores interinos

	TOTAL DE ETI NO ANO 2024
Número	1,7

<sup>7</sup> Os prestadores de serviços são contratados por uma empresa privada e desempenham funções especializadas externalizadas de apoio/natureza horizontal. Na Comissão, deverão ser preenchidos os seguintes critérios gerais: 1) ausência de contrato individual com a Comissão; 2) trabalho nas instalações da Comissão, normalmente com um PC e uma secretária; 3) acompanhamento administrativo da Comissão (cartão de identificação, etc.) e 4) contribuição para o valor acrescentado da Comissão.

<sup>8</sup> ETI.

Quadro 2 – Plano Plurianual de Política de Pessoal 2026, 2027, 2028

Grupo de funções e graus	2024				2025		2026		2027		2028	
	ORÇAMENTO AUTORIZADO		EFETIVAMENTE OCUPADOS EM 31.12		ORÇAMENTO AUTORIZADO		PREVISTO		PREVISTO		PREVISTO	
	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1	0
AD 13	3	0	1	0	3	0	2	0	3	0	3	0
AD 12	11	7	7	1	13	6	5	7	4	8	4	8
AD 11	5	5	2	8	7	5	3	6	5	7	5	7
AD 10	8	8	7	7	10	8	7	11	6	14	6	14
AD 9	7	22	6	16	9	22	10	21	9	18	9	18
AD 8	9	20	4	15	3	25	10	15	6	15	6	15
AD 7	1	15	4	14	1	18	6	16	10	18	10	18
AD 6	1	10	2	15	0	6	1	11	1	9	1	9
AD 5	1	4	0	9	0	1	2	4	2	2	2	2
TOTAL AD	47	92	33	86	47	92	47	92	47	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	0
AST 10	1	0	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
AST 8	0	2	0	0	1	2	1	2	1	4	1	4
AST 7	1	8	1	6	0	8	0	11	0	12	0	12
AST 6	0	11	0	14	0	11	0	11	0	10	0	10
AST 5	0	15	0	9	0	15	0	10	0	9	0	9

Grupo de funções e graus	2024				2025		2026		2027		2028	
	ORÇAMENTO AUTORIZADO		EFETIVAMENTE OCUPADOS EM 31.12		ORÇAMENTO AUTORIZADO		PREVISTO		PREVISTO		PREVISTO	
	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS	LUGARES PERMANENTES	LUGARES TEMPORÁRIOS
AST 4	0	8	0	7	0	8	0	9	0	9	0	9
AST 3	0	2	0	5	0	2	0	4	0	4	0	4
AST 2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL AST	4	48	4	44	4	48	4	49	4	50	4	50
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0
AST/SC 3	0	2	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL AST/SC	0	2	0	1	0	2	0	1	0	0	0	0
<b>Total</b>												

## Funcionários externos

### Agentes contratuais

Agentes contratuais	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2024	ETI EXECUTADO EM 31.12.2024	NÚMERO DE EFETIVOS EM 31.12.2024	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2025	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2026	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2027	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2028
Grupo de funções IV	19	6	6	15	15	15	15

Agentes contratuais	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2024	ETI EXECUTADO EM 31.12.2024	NÚMERO DE EFETIVOS EM 31.12.2024	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2025	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2026	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2027	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2028
Grupo de funções III	16	14	14	15	15	15	15
Grupo de funções II	0	0	0	0	0	0	0
Grupo de funções I	0	0	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>35</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>

#### Peritos nacionais destacados

PERITOS NACIONAIS DESTACADOS	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2024	ETI EXECUTADO EM 31.12.2024	NÚMERO DE EFETIVOS EM 31.12.2024	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2025	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2026	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2027	ETI CORRESPONDENTE AO ORÇAMENTO AUTORIZADO PARA 2028
<b>Total</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### Quadro 3 – Previsões de recrutamento para 2026 na sequência de aposentação/mobilidade ou novos lugares pedidos (informações sobre o nível básico por cada tipo de lugar: quadro indicativo)

Cargo no Centro	TIPO DE CONTRATO (FUNCIONÁRIO, AT OU AC)		AT/FUNCIONÁRIO		AC
			GRUPO DE FUNÇÕES/GRAU DE RECRUTAMENTO INTERNO (INTERVALOS DE GRAUS) E EXTERNO (GRAU ÚNICO) PREVISTO PARA PUBLICAÇÃO [AMBOS DEVEM SER INDICADOS]		GRUPO DE FUNÇÕES DE RECRUTAMENTO (I, II, III E IV)
	DEVIDO A PREVISÃO DE APOSENTAÇÃO/MOBILIDADE	NOVO LUGAR PEDIDO DEVIDO A TAREFAS ADICIONAIS	INTERNO (INTERVALOS DE GRAUS)	EXTERNO (INTERVALOS DE GRAUS)	
Administrador (AD)	1		AD 5-12	AD 5	

Este lugar diz respeito a uma previsão de aposentação. Tal como acontece com qualquer saída, o Centro analisará cuidadosamente as suas necessidades e prioridades atuais e futuras para atribuir o lugar.

Número de agentes interagências destacados para o Centro e a partir dele em 2024 (mobilidade):

Nenhum.

## Anexo V: Recursos humanos – dados qualitativos

### A. Política de recrutamento

Implementar regras em vigor:

		SIM	NÃO	SE NÃO, QUE OUTRAS REGRAS DE IMPLEMENTAÇÃO ESTÃO EM VIGOR?
Interação do AC	Modelo de decisão C(2019)3016	x		
Interação do AT	Modelo de decisão C(2015)1509	x		
Quadros médios	Modelo de decisão C(2018)2542	x		
Tipo de lugar	Modelo de decisão C(2018)8800	x		

O quadro de pessoal do Centro inclui funcionários e agentes temporários. O Centro recorre também a agentes contratuais e prestadores de serviços estruturais. Para recrutar pessoal, o Centro organiza processos de seleção internos, interagências, interinstitucionais e externos ou recorre às listas de reserva de outras agências. Além destes, são organizados concursos internos para o quadro de pessoal.

O valor acrescentado para o Centro do recrutamento de funcionários parece residir na capacidade de reter certos efetivos do grupo AD. Em contrapartida, tratando-se de pessoal do grupo AST, o recurso a funcionários pareceu ser contraproducente. Com base nestes dados, o Conselho de Administração reviu a política de pessoal do Centro em 2011 e definiu novas diretrizes. Estas recomendações foram no sentido de, entre outros aspetos, pôr termo ao recrutamento de novos funcionários para lugares AST e recorrer a agentes temporários para lugares AD, permitindo, dentro do razoável, o recrutamento de funcionários para lugares de tradutores e lugares cruciais.

Os concursos de funcionários baseiam-se nas disposições do Anexo III do Estatuto dos Funcionários.

As vagas para agentes temporários podem ser preenchidas por mobilidade interna, por mobilidade entre agências da UE ou por admissão no seguimento de um procedimento de seleção externa. Se a entidade habilitada a celebrar contratos de trabalho decide preencher uma vaga através de um procedimento de seleção externa, o procedimento de seleção é conduzido de acordo com as normas dos concursos organizados pelo EPSO para funcionários, com perfis e números de candidatos equivalentes.

#### Grupo de funções e grau correspondentes às tarefas e ao nível do lugar

Nos concursos internos, o Centro aplica o disposto no artigo 31.º do Estatuto dos Funcionários. Caso o Centro publique um aviso de abertura de vaga com base no disposto no artigo 29.º, n.º 1, alíneas a) e b), do Estatuto dos Funcionários, o grau poderá ser diferente do grau identificado para um recrutamento determinado. Os procedimentos acima referidos permitem a publicação de avisos de abertura de vaga com um leque de graus que pode diferir ligeiramente dos graus contemplados para recrutamento. Os «pedidos de transferência» não dão lugar, em caso algum, a promoção.

Os procedimentos de seleção de agentes temporários a que se refere o artigo 2.º, alínea f), são organizados num dos seguintes graus:

- a) AST/SC 1 a AST/SC 2 para o grupo de funções AST/SC;
- b) AST 1 a AST 4 para o grupo de funções AST; ou
- c) AD 5 a AD 8 para o grupo de funções AD.

O Centro tenciona suprimir progressivamente o recrutamento no grau AST/SC, uma vez que a natureza das tarefas desempenhadas corresponde às do grau AST e, também, devido ao elevado custo de vida no Luxemburgo. O mesmo raciocínio foi aplicado no passado quando o Centro decidiu cessar o recrutamento de pessoal para o GF II.

Para cargos altamente especializados, dentro dos limites estabelecidos no artigo 53.º do Regime Aplicável aos Outros Agentes, o Centro pode contratar um agente temporário admitido ao abrigo do artigo 2.º, alínea f), nos graus AD 9, AD 10, AD 11 ou, excepcionalmente, AD 12. Tais admissões devem ser devidamente justificadas.

Os agentes contratuais são integrados no grupo de funções e grau previstos na Decisão que rege as condições de trabalho dos agentes contratuais contratados nos termos do artigo 3.º-A. O Centro esforçar-se-á por recorrer principalmente, mas não exclusivamente, a agentes contratuais com contratos de longa duração para a execução de tarefas manuais e tarefas relacionadas com o apoio administrativo. Por norma, os agentes contratuais em emprego de curta duração são recrutados para colmatar as ausências de funcionários e agentes temporários ou para trabalhar em projetos de duração limitada. Os agentes contratuais com contratos de curta duração e com contratos de duração limitada não podem, de forma alguma, ser tidos em conta para a estabilidade do Centro a longo prazo, nem assegurar um conhecimento e uma memória institucionais.

#### Política sobre a duração do contrato

À exceção do lugar de Diretor, o Centro tem identificado, por enquanto, todos os lugares para agentes temporários, nos termos do artigo 2.º-F do Regime Aplicável aos Outros Agentes, como sendo de longa duração. No momento do recrutamento, é proposto aos agentes temporários (2.º-F) um contrato de três anos renovável. Este contrato é prorrogável por mais três anos e, após uma primeira renovação, por tempo indeterminado. Os contratos podem ser prorrogados apenas no interesse do serviço e dentro dos limites do artigo 8.º do Regime Aplicável aos Outros Agentes.

Em casos devidamente justificados, a entidade habilitada a celebrar contratos de trabalho pode decidir celebrar contratos por um período limitado. Tais contratos justificam-se, designadamente, no caso de projetos de duração limitada, de o Centro necessitar de se dotar de conhecimentos atualizados num domínio específico ou de ser necessário substituir pessoal ausente. Nestes casos, a entidade habilitada a celebrar contratos de trabalho informa de forma clara o candidato, na carta de proposta, no contrato, na eventual renovação do contrato e, se for caso disso, no anúncio de seleção, de que a relação contratual com o Centro tem uma perspetiva temporal limitada.

O lugar de diretor corresponde a um contrato de agente temporário de curta duração. O cargo é oferecido por um período de cinco anos, podendo ser renovado uma vez. Os contratos dos agentes temporários com contratos de curta duração podem ser celebrados por um período fixo ou, apenas nos casos devidamente justificados, por um período limitado. Neste último caso, o contrato celebrado tem a duração da tarefa em causa.

Em consonância com as novas disposições gerais de execução que regem as condições de trabalho dos agentes contratuais contratados nos termos do artigo 3.º-A, o Centro recruta os agentes contratuais através de contratos de trabalho de curta e de longa duração.

No momento do recrutamento, é proposto aos agentes contratuais com contratos de longa duração um contrato de dois anos, renovável. Este contrato é prorrogável por mais quatro anos e, em caso de segunda renovação, por tempo indeterminado. Os graus iniciais dos agentes contratuais com contratos de curta duração são iguais aos dos agentes contratuais com contratos de longa duração.

### Mobilidade (interna, entre as agências e entre as agências e as instituições)

Quando um lugar fica vago no Centro, a entidade competente para proceder a nomeações pondera se a função ainda é relevante. Esta abordagem pode ter um impacto na mobilidade interna e na mobilidade dos funcionários.

### Mobilidade interna

#### *Funcionários*

Quando um lugar de funcionário fica vago, o Centro publica a vaga, em conformidade com o artigo 29.º do Estatuto dos Funcionários.

O Centro deve determinar se a vaga pode ser provida, em primeiro lugar, por transferência ou por nomeação, nos termos do artigo 45.º-A do Estatuto dos Funcionários, ou por promoção no interior da organização. Este *modus operandi* permite que os funcionários que aspirem a um desenvolvimento pessoal ou desejem mudar de funções manifestem o seu interesse no lugar a prover.

Se não existirem candidatos adequados no interior da organização, a entidade competente para proceder a nomeações pode prover a vaga recrutando um candidato inscrito numa lista de reserva, publicando a vaga noutras instituições (artigo 29.º, n.º 1, alínea b), do Estatuto dos Funcionários) e/ou organizando um concurso interno, aberto unicamente aos funcionários e agentes temporários ou contratuais, nos termos do artigo 2.º ou 3.º, alínea a), do Regime Aplicável aos Outros Agentes.

#### *Agentes temporários*

Quando um lugar fica vago num departamento e é possível provê-lo, o Centro tem, em primeiro lugar, de verificar se o perfil pretendido já existe na organização. Esta abordagem permite que os agentes temporários que aspirem a um desenvolvimento pessoal ou desejem mudar de funções manifestem o seu interesse no lugar a prover.

#### *Mobilidade entre as agências*

Depois de ter adotado, em outubro de 2015, as novas disposições gerais de execução relativas aos procedimentos que regem a contratação e o emprego de agentes temporários ao abrigo do artigo 2.º, alínea f), do Regime Aplicável aos Outros Agentes, o Centro participa no mercado de emprego interagências em conformidade com o disposto nas disposições de execução. Tal deverá facilitar a mobilidade dos agentes temporários que trabalham nas agências.

#### *Mobilidade entre as agências e as instituições*

Tal como nos anos anteriores, houve mobilidade entre o Centro e outras instituições, conforme descrito no capítulo 2.1.

## B. Avaliação do desempenho e reclassificação/promoções

### Implementar regras em vigor

		SIM	NÃO	SE NÃO, QUE OUTRAS REGRAS DE IMPLEMENTAÇÃO ESTÃO EM VIGOR?
Avaliação dos funcionários, AT e AC	Modelo de decisão C(2015)1513 Modelo de decisão C(2015)1456	x		
Promoção de funcionários	Modelo de decisão C(2015)9563	x		
Reclassificação de AT	Modelo de decisão C(2015)9560	x		
Reclassificação de AC	Modelo de decisão C(2015)9561	x		

### Procedimento de avaliação

Em outubro de 2015, o Conselho de Administração do Centro adotou as novas disposições gerais de execução (DGE) em matéria de avaliação de funcionários, agentes temporários e agentes contratuais. Estas disposições estão em conformidade com o artigo 43.º do Estatuto dos Funcionários e com o artigo 87.º, n.º 1, do Regime Aplicável aos Outros Agentes no que respeita à avaliação do pessoal, bem como com o artigo 44.º, n.º 1, no que se refere ao bloqueio de subidas de escalão. As regras são aplicáveis, a partir de 2016, às avaliações relativas ao período de referência de 2015.

O sistema de avaliação aplicável ao pessoal do Centro permite uma recolha de informação regular e estruturada com vista a melhorar o desempenho e a contribuir para o futuro desenvolvimento das carreiras. Mais concretamente, avalia a qualidade do desempenho individual em termos de eficiência, capacidade e conduta no serviço. O relatório anual apresenta igualmente uma declaração referindo se o desempenho do titular do lugar foi satisfatório. Além disso, a subida de escalão do titular do lugar implica que o seu desempenho não tenha sido avaliado como insatisfatório no relatório anual finalizado mais recentemente. Relativamente aos funcionários do grau AST5 ou superior, o relatório deve, a pedido do titular do lugar, incluir um parecer sobre se ele tem ou não potencial para exercer uma função administrativa.

As disposições preveem: a organização de um processo de avaliação anual para todo o pessoal; a garantia da possibilidade de o titular do lugar realizar uma autoavaliação; a organização de um diálogo anual entre o titular do lugar e o avaliador; a confirmação do desempenho não satisfatório pelo homologador; a possibilidade de o titular do lugar apresentar recurso junto do avaliador de recurso; e a garantia da oportunidade de avaliar a formação concluída com êxito pelo titular do lugar e de analisar as suas necessidades de formação e os seus objetivos.

### Procedimentos de promoção/reclassificação

No tocante às políticas de promoção e reclassificação, as novas disposições gerais de execução (DGE), baseadas nos modelos de decisão comuns definidos pela Comissão Europeia para todas as agências, foram adotadas pelo Conselho de Administração em março de 2016. Estas abrangem os funcionários, agentes temporários e agentes contratuais.



O número de promoções/reclassificações é decidido com base no artigo 6.º e no Anexo I (B) do Estatuto dos Funcionários, bem como em considerações orçamentais. As promoções e as reclassificações envolvem uma análise comparativa dos méritos dos funcionários/agentes temporários elegíveis para promoção/reclassificação, com base, por sua vez, nos seus relatórios anuais, na utilização – no desempenho das suas funções – de outras línguas para além das suas línguas principais (relativamente às quais tenham demonstrado um conhecimento profundo na aceção do artigo 28.º, alínea f), do Estatuto dos Funcionários) e, se for o caso, no nível de responsabilidade exercido.

As novas DGE em matéria de promoção/reclassificação estipulam claramente as condições a preencher para a elegibilidade para promoção/reclassificação (antiguidade no grau de pelo menos dois anos, a demonstração, antes da primeira promoção após o recrutamento, da capacidade para trabalhar numa terceira língua de trabalho, tal como definido nas disposições comuns aprovadas nesta matéria, etc.).

Os quadros seguintes indicam o número médio de anos em grau de funcionários promovidos e reclassificados num período de referência de cinco anos.

## Quadro 1 – Reclassificação de AT/promoção de funcionários

ANTIGUIDADE MÉDIA EM GRAU ENTRE OS FUNCIONÁRIOS RECLASSIFICADOS							
Grau	2021	2022	2023	2024	2025 <sup>9</sup>	MÉDIA EFETIVA AO LONGO DE 5 ANOS	MÉDIA AO LONGO DE 5 ANOS (DE ACORDO COM A DECISÃO C(2015)9563)
AD 5	3,4	3,8	2,4	2,3	2,8	3,0	2,8
AD 6	6,3	4,9	3,3	3,5	2,8	4,2	2,8
AD 7	6,0	4,7	4,3	3,3	2,8	4,2	2,8
AD 8	4,7	6,2	5,0	4,6	3,0	4,7	3
AD 9	4,5	5,0	4,0	3,6	4	4,2	4
AD 10	6,2	8,5	5,0	5,0	4	5,7	4
AD 11	6,8	6,0	0,0	3,0	4	5,0	4
AD 12	0,0	0,0	0,0	0,0	6,7	N/A	6,7
AD 13	0,0	0,0	0,0	0,0	6,7	N/A	6,7
AST 1	0,0	0,0	0,0	0,0	3	N/A	3
AST 2	0,0	0,0	0,0	0,0	3	N/A	3
AST 3	3,4	4,8	3,4	0,0	3	3,6	3
AST 4	5,0	5,3	3,3	2,4	3	3,8	3
AST 5	4,7	7,3	4,3	4,5	4	5,0	4
AST 6	4,5	6,4	4,0	3,0	4	4,4	4
AST 7	0,0	0,0	0,0	0,0	4	N/A	4
AST 8	6,0	0,0	4,0	5,0	4	4,8	4
AST 9	0,0	0,0	0,0	N/A	N/A	N/A	N/A
AST 10 (Assistente sénior)	0,0	0,0	0,0	5,0	5	N/A	5
						N/A	
AST/SC 1	0,0	0,0	0,0	0,0	4	N/A	4
AST/SC 2	0,0	0,0	4,4	5,0	5	4,7	5
AST/SC 3	0,0	0,0	0,0	4,8	5,9	5,3	5,9
AST/SC 4	0,0	0,0	0,0	0,0	6,7	N/A	6,7
AST/SC 5	0,0	0,0	0,0	0,0	8,3	N/A	8,3

<sup>9</sup> A média indicada para 2025 é uma previsão em consonância com a Decisão C(2015)9563.



## Quadro 2 – Reclassificação dos agentes contratuais

Grupo de funções	GRAU	PESSOAL NO ATIVO EM 1.1.2024	NÚMERO DE MEMBROS DO PESSOAL RECLASSIFICADOS EM 2024	MÉDIA DE ANOS NO GRAU DO PESSOAL RECLASSIFICADO	MÉDIA DE ANOS NO GRAU DO PESSOAL RECLASSIFICADO DE ACORDO COM A DECISÃO C(2015)9561
AC IV	17				6-10
	16	4			5-7
	15	1			4-6
	14	3	1	3,2	3-5
	13				3-5
AC III	11	2			6-10
	10	3			5-7
	9	5	1	3,1	4-6
	8				3-5
AC II	6				6-10
	5				5-7
	4				3-5
AC I	2				6-10
	1				3-5

## C. Representação de género

Quadro 1 – Dados de 31.12.2024 – pessoal estatutário (apenas funcionários, TA e CA)

\*Os números relativos a agentes contratuais são apresentados em número de efetivos em 31.12.2024

		FUNCIONÁRIOS		AGENTES TEMPORÁRIOS		AGENTES CONTRATUAIS		TOTAL	
		PESSOAL	%	PESSOAL	%	PESSOAL	%	PESSOAL	%
Do sexo feminino	Nível de administrador	18	9,6 %	56	29,8 %	6	3,2 %	80	42,6 %
	Nível de assistente (AST e AST/SC) <sup>10</sup>	0	0,0 %	26	13,8 %	7	3,7 %	33	17,6 %
	Total	18	9,6 %	82	43,6 %	13	6,9 %	113	60,1 %
Masculino	Nível de administrador	15	8,0 %	30	16,0 %	0	0,0 %	45	23,9 %
	Nível de assistente (AST e AST/SC)	4	2,1 %	19	10,1 %	7	3,7 %	30	16,0 %
	Total	19	10,1 %	49	26 %	7	3,7 %	75	39,9 %
<b>Total</b>		<b>37</b>	<b>19,7 %</b>	<b>113</b>	<b>60,6 %</b>	<b>20</b>	<b>10,6 %</b>	<b>188</b>	<b>100,0 %</b>

Quadro 2 – Dados relativos à evolução do género nos quadros médios e superiores ao longo de 5 anos<sup>11</sup>

	2020		2024	
	NÚMERO	%	NÚMERO	%
Quadros femininos	2	40 %	3	50 %
Quadros masculinos	3	60 %	3	50 %

O Centro adotou uma Política de Igualdade de Oportunidades em 2006. Ao abrigo desta decisão, o Centro afirmou o seu total empenho em garantir a igualdade de oportunidades para todos os seus colaboradores, através das suas práticas, políticas e procedimentos de emprego. A política do Centro baseia-se num modelo de melhores práticas para manter uma ética de trabalho em que todos os colaboradores possam alcançar plenamente as suas potencialidades. O Centro assegura, através dos procedimentos existentes e do cumprimento das obrigações impostas pelo Estatuto dos Funcionários, que nenhum colaborador ou candidato a emprego seja alvo de tratamento injusto em razão do género, estado civil, idade, orientação sexual, deficiência, origem étnica ou convicção religiosa no que respeita ao recrutamento e seleção, formação e aperfeiçoamento, remuneração e condições de trabalho, ou oportunidades de progressão na carreira e promoção.

O Centro dispõe também de políticas em matéria de horário de trabalho flexível e teletrabalho, a fim de contribuir para o equilíbrio entre a vida privada e profissional do seu pessoal. O teletrabalho foi introduzido em 2007 e foi aceite pelo pessoal enquanto prática positiva, uma vez que tem em conta, entre outros critérios, as situações familiares específicas dos membros do pessoal. Em 2018, o Centro

<sup>10</sup> Incluindo AC GF II e GF III.

<sup>11</sup> Funcionários definidos como quadros médios pelas disposições gerais de execução dos quadros médios aplicáveis.

adotou novas regras de execução sobre o teletrabalho e adicionou o teletrabalho esporádico para todo o pessoal à prática já estabelecida de teletrabalho estrutural. A pandemia de COVID-19 de 2020 obrigou o Centro a fazer uma utilização intensa das possibilidades de teletrabalho como força maior oferecida pelas regras de execução, tendo tal utilização prosseguido em 2021. Em 2022, o Centro adotou, por analogia, a nova decisão da Comissão relativa ao tempo de trabalho e ao trabalho híbrido e aguarda o resultado do debate sobre o modelo de decisão para as agências da UE nesta matéria, a fim de continuar a atualizar as suas políticas em matéria de teletrabalho no futuro.

O Centro aplica ainda uma política de combate ao assédio com o objetivo de proteger a dignidade do indivíduo no local de trabalho. Na sua qualidade de bom empregador e para proteger o seu pessoal, o Centro garante o respeito pela dignidade de todos os géneros no local de trabalho. Em 2017, foi organizado um procedimento para selecionar conselheiros confidenciais. O Centro tem atualmente dois conselheiros confidenciais e participa no grupo de trabalho recentemente criado sobre a utilização de conselheiros confidenciais geridos pela rede de Agências da UE. Em 2021 o Centro juntou-se ao Grupo de Trabalho sobre Diversidade e Inclusão da rede da Agências da UE (EUAN), lançou o primeiro inquérito sobre diversidade e inclusão no Centro e nomeou coordenadores em matéria de deficiência.

## D. Equilíbrio geográfico

\*Os números relativos a agentes contratuais são apresentados em número de efetivos em 31.12.2024

Quadro 1 – Dados de 31.12.2024 – apenas pessoal estatutário (funcionários, AT e AC)

NACIONALIDADE	AD + AC GF IV		AST/SC-AST + AC GF I / AC GF II / AC GF III		TOTAL	
	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS NAS CATEGORIAS AD E GF IV	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS NAS CATEGORIAS AST SC/AST E GF I, II E III	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS
Bélgica	5	4,0 %	13	20,6 %	18	9,6 %
Bulgária	4	3,2 %			4	2,1 %
Chéquia	4	3,2 %			4	2,1 %
Dinamarca	4	3,2 %			4	2,1 %
Alemanha	6	4,8 %			6	3,2 %
Estónia	4	3,2 %			4	2,1 %
Irlanda	3	2,4 %	1	1,6 %	4	2,1 %
Grécia	6	4,8 %	4	6,3 %	10	5,3 %
Espanha	9	7,2 %	7	11,1 %	16	8,5 %
França	13	10,4 %	22	34,9 %	35	18,6 %
Croácia	4	3,2 %	1	1,6 %	5	2,7 %
Itália	8	6,4 %	5	7,9 %	13	6,9 %
Chipre						
Letónia	3	2,4 %			3	1,6 %
Lituânia	4	3,2 %	1	1,6 %	5	2,7 %
Luxemburgo			1	1,6 %	1	0,5 %
Hungria	4	3,2 %	2	3,2 %	6	3,2 %
Malta	3	2,4 %			3	1,6 %
Países Baixos	2	1,6 %			2	1,1 %
Áustria	1	0,8 %			1	0,5 %
Polónia	4	3,2 %			4	2,1 %
Portugal	6	4,8 %	1	1,6 %	7	3,7 %
Roménia	10	8,0 %	3	4,8 %	13	6,9 %
Eslovénia	4	3,2 %			4	2,1 %
Eslováquia	5	4,0 %	2	3,2 %	7	3,7 %
Finlândia	3	2,4 %			3	1,6 %
Suécia	4	3,2 %			4	2,1 %
Reino Unido	2	1,6 %			2	1,1 %

NACIONALIDADE	AD + AC GF IV		AST/SC-AST + AC GF I / AC GF II / AC GF III		TOTAL	
	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS NAS CATEGORIAS AD E GF IV	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS NAS CATEGORIAS AST SC/AST E GF I, II E III	NÚMERO	% DO TOTAL DE FUNCIONÁRIOS
<b>Total</b>	<b>125</b>	<b>100 %</b>	<b>63</b>	<b>100 %</b>	<b>188</b>	<b>100 %</b>

Quadro 2 – Evolução ao longo de 5 anos da nacionalidade mais representada no Centro

Nacionalidade mais representada	2020		2024	
	NÚMERO	%	NÚMERO	%
FRANCÊS	39	18,8 %	35	18,6 %



## E. Escolarização

ACORDO EM VIGOR COM A(S) ESCOLA(S) EUROPEIA(S) DO LUXEMBURGO (LUX I E LUX II) (ACORDO DE CONTRIBUIÇÃO ENTRE O CENTRO DE TRADUÇÃO PARA OS ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA E A COMISSÃO EUROPEIA SOBRE O FINANCIAMENTO DAS ESCOLAS EUROPEIAS)				
Acordos de contribuição assinados com a CE sobre as escolas europeias de tipo I	Sim	x	Não	
Acordos de contribuição assinados com a CE sobre as escolas europeias de tipo II	Sim		Não	x
Número de contratos de serviço em vigor com escolas internacionais:	N/A			
Descrição de quaisquer outras soluções ou ações em vigor:				

O pessoal do Centro beneficia de acesso a todos os estabelecimentos à disposição do pessoal das restantes instituições presentes no Luxemburgo, a saber: as creches do Parlamento Europeu, creches privadas, guarda de crianças após o horário escolar e o Centro de Estudos gerido pelo Serviço de Infraestruturas e Logística (OIL) da Comissão Europeia, as Escolas Europeias, escolas internacionais, o liceu francês, as creches e escolas primárias estatais luxemburguesas, as escolas secundárias luxemburguesas, os centros de formação e a Universidade do Luxemburgo.

O acesso às Escolas Europeias constitui uma vantagem para a educação das crianças, já que os estabelecimentos são geridos conjuntamente pelos governos dos Estados-Membros da União Europeia. Em todos estes países, as Escolas Europeias têm estatuto legal de instituições públicas e garantem a equivalência entre os diferentes níveis do sistema de educação de cada Estado-Membro e os níveis no sistema da Escola Europeia. O Centro acordou um acordo de nível de serviço com a DG RH e, a partir de 2020, começou a pagar, numa base proporcional, uma contribuição financeira para a escolarização de crianças nas Escolas Europeias de tipo I e II no Luxemburgo. A partir de 2022, o Centro pagou uma contribuição completa para os filhos do pessoal.

## Anexo VI: Gestão ambiental

### Contexto

No quarto trimestre de 2023, o Centro iniciou um estudo com uma entidade externa, especializada na criação e implementação de Sistemas de Gestão Ambiental (EMS), para avaliar o estado e a eficácia das atividades ambientais do Centro. O objetivo do estudo era determinar se a introdução de um EMAS traria valor acrescentado. O estudo, concluído no segundo trimestre de 2024, mostrou que, embora um EMAS melhorasse ligeiramente o desempenho ambiental do Centro, a relação custo-benefício de tal projeto era atualmente desfavorável.

### Ações e factos relacionados com o desempenho ambiental do Centro:

O Centro continua empenhado em melhorar continuamente o seu desempenho ambiental e baseia-se nos princípios gerais do EMAS e da ISO 14001 nas suas práticas diárias.

A separação de resíduos e a reciclagem são possíveis em diversos locais em todas as instalações e os membros do pessoal tiram ativamente partido desta oportunidade. O Centro renova continuamente o certificado *SuperDrecksKëscht* – uma iniciativa ambiental luxemburguesa no domínio da gestão de resíduos.

Outras ações importantes incluem a implementação de medidas de poupança de energia, como a utilização de luzes economizadoras de energia e sensores de movimento. Foram instalados interruptores temporizados nos principais quadros elétricos das instalações para permitir a gestão centralizada do tempo de todas as fichas elétricas.

No que diz respeito à gestão da energia no centro de dados, os utilizadores têm a possibilidade de ligar/desligar à distância as suas estações de trabalho.

O Centro dispõe apenas de um carro de serviço, que utiliza a tecnologia híbrida recarregável e é utilizado principalmente em distâncias curtas. O Centro promove a adoção de práticas de transporte respeitadoras do ambiente.

Os transportes públicos luxemburgueses são práticos, pontuais e gratuitos. Em março de 2022, o Centro adotou a Decisão C(2022)1788 final da Comissão Europeia, de 24.3.2022, relativa ao tempo de trabalho e ao trabalho híbrido – CT/CA-016/2022/en. Todos os departamentos adotaram o trabalho híbrido para a maioria dos membros do pessoal, reduzindo a necessidade de deslocação diária entre a casa e o escritório em, pelo menos, 40 %.

Prevê-se que o número de deslocações em serviço permaneça estável nos próximos anos, sendo bastante reduzido; a política do Centro em matéria de deslocações em serviço inclui uma avaliação adequada da necessidade de presença física, ou da possibilidade de ser suficiente a participação por videoconferência à distância.

O Centro adquire eletricidade de uma fonte verde através de um contrato-quadro interinstitucional.

## Anexo VII: Política imobiliária 2025

#	TIPO E NOME DO IMÓVEL	LOCALIZAÇÃO	ÁREA DA SUPERFÍCIE (EM M2)		CONTRATO DE ARRENDAMENTO						PAÍS ANFITRIÃO SUBVENÇÃO OU APOIO FINANCEIRO
			ESCRITÓRIO	ESPAÇO NÃO UTILIZADO PARA ESCRITÓRIOS	TOTAL	RENDA (EUR/ANO)	DURAÇÃO DO CONTRATO	TIPO	CLÁUSULA DE RESCISÃO S/N	CONDIÇÕES ASSOCIADAS À CLÁUSULA DE RESCISÃO (SE APLICÁVEL)	
1	Technopolis Gasperich	Luxemburgo	4 449,3	658,2 497,5 36 lugares de estacionamento	5 605	1 540 535,24	Até outubro de 2030	Arrendamento a prazo	N	Sem cláusula de rescisão	170 000 EUR/ano
2	Technopolis Gasperich	Luxemburgo		87 lugares de estacionamento		141 900,00	Até outubro de 2030	Arrendamento a prazo	N	Sem cláusula de rescisão	
3	Centro de dados Kayl	Luxemburgo		108	108	386 903,70	Até 31 de março de 2027	Arrendamento a prazo	S	Artigo 3.º, n.º 3 e 4 - Contrat de sous-location (e-Business & resilience Centre (EBRC) e CdT - assinado em 19/12/2012	
<b>TOTAL</b>			<b>4 449,3</b>	<b>1 263,7<sup>12</sup></b>	<b>5 713</b>						

<sup>12</sup> Dos quais 463,22 m2 são arquivos.

Projetos imobiliários em fase de planeamento

N/A

Projetos imobiliários submetidos ao Parlamento Europeu e ao Conselho

N/A

## Anexo VIII: Privilégios e imunidades

PRIVILÉGIOS DO CENTRO	PRIVILÉGIOS CONCEDIDOS AO PESSOAL	
	PROTOCOLO DE PRIVILÉGIOS E IMUNIDADES/ESTATUTO DIPLOMÁTICO	EDUCAÇÃO/ACOLHIMENTO DIURNO
<p>Em julho de 2014, o Centro de Tradução assinou um acordo de sede com o país de acolhimento, o Grão-Ducado do Luxemburgo. O Centro, assim como os seus bens, fundos e ativos, goza de imunidade no Luxemburgo contra qualquer tipo de processo judicial. As instalações do Centro são invioláveis.</p> <p>No âmbito das suas atividades oficiais, o Centro, os seus ativos, rendimentos, bens e operações e transações autorizadas pelo Regulamento (CE) n.º 2965/94 estão isentos de todas as formas de tributação, atuais e futuras.</p>	<p>De três em três anos, os funcionários e os outros agentes (temporários e contratuais) podem adquirir um automóvel com isenção temporária de IVA no Grão-Ducado do Luxemburgo ou noutro Estado-Membro da UE. O funcionário ou agente tem de ter um contrato com o Centro (ou com uma instituição da UE presente no Luxemburgo) de, pelo menos, seis meses, e tem de viver no Luxemburgo. A isenção é concedida sob condição de reembolso do IVA relativo à venda do automóvel anteriormente adquirido com isenção de IVA temporária. Se o funcionário ou agente sair do Centro ou se mudar para o estrangeiro, tem de reembolsar o IVA relativo ao automóvel.</p>	<p>O pessoal do Centro beneficia de acesso a todos os estabelecimentos à disposição do pessoal das restantes instituições presentes no Luxemburgo, a saber: as creches do Parlamento Europeu, creches privadas, guarda de crianças após o horário escolar e o Centro de Estudos gerido pelo Serviço de Infraestruturas e Logística (OIL) da Comissão Europeia, as Escolas Europeias, escolas internacionais, o liceu francês, as creches e escolas primárias estatais luxemburguesas, as escolas secundárias luxemburguesas, os centros de formação e a Universidade do Luxemburgo.</p> <p>O Centro aplica todas as disposições previstas no Estatuto dos Funcionários (Anexo VII) e nas disposições gerais de execução relativas à concessão do abono escolar. O Centro paga o abono escolar concedido aos funcionários e aos agentes temporários e contratuais, bem como a outros beneficiários que por lei tenham direito a recebê-lo.</p>

### Escolas Europeias

O pessoal do Centro tem acesso às duas Escolas Europeias do Luxemburgo.

## Anexo IX: Avaliações

A Comissão organizará uma avaliação do Centro, em consonância com os princípios da iniciativa «Legislar Melhor», para avaliar a eficácia e eficiência das atividades e da governação do Centro e o seu papel enquanto prestador de serviços linguísticos para as agências, organismos e órgãos descentralizados da União Europeia. Conforme explicado nas orientações «Legislar Melhor»: A avaliação é uma ferramenta destinada a ajudar a Comissão a aprender sobre o funcionamento das intervenções da UE e a avaliar o seu desempenho efetivo em comparação com as expectativas iniciais. Através da avaliação, a Comissão examina de forma crítica se as atividades da UE são adequadas ao fim a que se destinam e se cumprem os objetivos pretendidos a um custo mínimo (ou seja, evitando custos ou encargos desnecessários). O objetivo da avaliação é determinar em que medida o Centro de Tradução está a atingir os seus objetivos de forma eficiente e eficaz.

O sistema de acompanhamento do desempenho do Centro baseia-se na avaliação das atividades e iniciativas previstas para a consecução dos seus objetivos estratégicos. A direção do Centro controla os progressos da execução dos seus programas de trabalho e iniciativas plurianuais realizando análises de desempenho trimestrais dos painéis de avaliação dos departamentos, do quadro de resultados (scorecard) e do registo de riscos do Centro. O Comité Diretor de TI examina, aprova e monitoriza regularmente os projetos de melhorias. As análises orçamentais são comunicadas ao Diretor do Centro. Em conformidade com o seu Regulamento Financeiro, o Centro efetua avaliações ex ante e ex post dos programas e atividades que originem despesas significativas. O Diretor comunica quaisquer desenvolvimentos e questões importantes ao Conselho de Administração. Além disto, a pedido do Serviço de Auditoria Interna (SAI), o Diretor fornece informações sobre quaisquer desenvolvimentos importantes internos ou externos no contexto do plano de auditoria anual do SAI. Finalmente, o relatório anual consolidado de atividades do Centro, que reflete o programa de trabalho anual do Centro, apresenta todos os indicadores necessários para facilitar o exercício pelo Conselho de Administração das suas funções de supervisão. O Centro é anualmente auditado pelo Tribunal de Contas e pelo Serviço de Auditoria Interna da Comissão.

## Anexo X: Estratégia para a gestão organizacional e sistemas de controlo interno

### Gestão organizacional

O objetivo da gestão organizacional e do controlo interno do Centro é apoiar a realização dos objetivos estratégicos do Centro, assegurando a existência de uma estrutura adequada, com processos e controlos adequados. Abrange os seguintes elementos: governação, gestão do desempenho, gestão de riscos e controlo interno.

### Governação

O regulamento que institui<sup>13</sup> o Centro de Tradução prevê duas funções principais para a sua governação: o Conselho de Administração e o Diretor, sob a supervisão da Comissão, da autoridade orçamental (Conselho e Parlamento) e do Tribunal de Contas. O Conselho de Administração aprova o documento único de programação, o orçamento e o relatório anual de atividades consolidado do Centro. Esses documentos são sistematicamente partilhados com o Parlamento, o Conselho, a Comissão e o Tribunal de Contas. O Diretor definiu uma estrutura organizacional constituída por cinco departamentos (Serviços Institucionais, Finanças e Infraestruturas, Serviços Linguísticos, Gestão de Operações e Tecnologias da Informação) e pelo gabinete do Diretor. A gestão do Centro, representada pelo Diretor e pelos chefes de departamento, é responsável por garantir a correta aplicação do controlo interno. O gestor responsável pela gestão de riscos e coordenação do controlo interno presta aconselhamento e assistência à gestão do Centro na implementação de atividades de controlo interno.

### Sistema de controlo interno

O sistema de controlo interno do Centro é constituído por vários componentes, cada um com uma função específica. O objetivo é que estes, coletivamente, ofereçam ao Diretor a garantia de que a organização e os seus processos são geridos de forma eficiente:

- O **quadro de Controlo Interno** (QCI) abrange todos os elementos de controlo interno e baseia-se no modelo COSO de controlo interno.
- Os **controles ex ante** são realizados em conformidade com o artigo 45.º, n.º 5, do Regulamento Financeiro<sup>14</sup> do Centro para evitar erros e irregularidades antes da autorização das operações e em conformidade com o artigo 29.º do mesmo regulamento para as principais iniciativas e projetos do Centro.

---

<sup>13</sup> Regulamento (CE) n.º 2965/94 do Conselho, de 28 de novembro de 1994, que cria um Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia («o Centro de Tradução»).

<sup>14</sup> Regulamento Financeiro de 22 de setembro de 2019 aplicável ao Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (ref.ª CT/CA-028/2019PT).

- Os **controles ex post** são realizados em conformidade com o artigo 45.º, n.º 8, do referido regulamento, por amostragem, relativamente às transações financeiras do Centro e às traduções fornecidas aos clientes – os controlos de qualidade ex post (CQEP).
- As **exceções e eventos de não conformidade** são comunicados e registados em conformidade com o procedimento relevante em vigor para garantir que são documentados, justificados, aprovados e registados todos os casos em que os controlos foram ultrapassados ou em que se verificaram desvios em relação aos processos estabelecidos.
- A **revisão das funções sensíveis** é realizada anualmente para identificar, avaliar e registar os riscos e controlos destinados a atenuar os riscos relacionados com a função de lugares específicos em termos de qualquer utilização indevida do poder de decisão.
- A **gestão dos riscos** no Centro proporciona uma forma sistemática e estruturada de identificação, avaliação, monitorização e comunicação dos riscos. Visa reduzir os riscos para um nível aceitável através de medidas de atenuação, sem impedir a consecução dos objetivos do Centro.
- **Proteção de dados:** o Centro trata uma quantidade significativa de informações sensíveis e confidenciais (por exemplo, pedidos de tradução no domínio da aplicação da lei), bem como de dados pessoais sensíveis (por exemplo, dados relativos ao pessoal). O Centro trata os dados pessoais em conformidade com o Regulamento (UE) 2018/1725<sup>15</sup> e com as decisões pertinentes adotadas pelo seu Conselho de Administração sobre a segurança dos sistemas de comunicação e informação.
- A **gestão das aquisições** garante que os serviços e os bens são obtidos de forma transparente e eficiente, garantindo um tratamento objetivo e equitativo de todos os proponentes. O Centro segue as regras e os procedimentos estabelecidos no seu Regulamento Financeiro e na Diretiva 2014/24/UE relativa aos contratos públicos<sup>16</sup>.

## Gestão do desempenho

O Centro monitoriza e mede o seu desempenho numa base periódica para acompanhar os progressos e permitir ajustamentos atempados quando necessário. Um conjunto abrangente de indicadores acompanha a execução das ações em todos os domínios de atividade. Os indicadores são revistos anualmente para permanecerem atuais e pertinentes.

Um subconjunto destes indicadores é específico para a execução do programa de trabalho anual do Centro. Especificam os resultados esperados do programa e a sua relação com os objetivos estratégicos do Centro. A responsabilização pela execução das ações do programa de trabalho anual encontra-se resumida no documento «RACI<sup>17</sup> Matrix», que a) define claramente o âmbito, o

---

<sup>15</sup> Regulamento (UE) 2018/1725 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 23 de outubro de 2018, relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais pelas instituições e pelos órgãos e organismos da União e à livre circulação desses dados, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 45/2001 e a Decisão n.º 1247/2002/CE (Texto relevante para efeitos do EEE).

<sup>16</sup> Diretiva 2014/24/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 26 de fevereiro de 2014, relativa aos contratos públicos e que revoga a Diretiva 2004/18/CE.

<sup>17</sup> Responsável, Atribuível, Comunicado e Informado (do inglês, «Responsible, Accountable, Communicated, Informed»).



conteúdo e as metas de cada ação; b) assegura a responsabilização para cada ação; c) identifica as responsabilidades em matéria de acompanhamento e comunicação do desempenho; e d) mapeia o indicador/resultado de cada ação no sistema de painel de avaliação do desempenho do Centro.

## Estratégia antifraude

A presente estratégia antifraude do Centro visa otimizar as medidas de prevenção da fraude aplicadas através da prevenção, deteção, sensibilização e dissuasão. Os seus três principais domínios de interesse são:

- Contratação pública e gestão de contratos;
- Procedimentos de seleção;
- Comportamento do pessoal.

A estratégia baseia-se nos resultados de uma avaliação do risco de fraude que estabeleceu que o risco de fraude é bastante baixo no Centro.

Foram definidos os três objetivos seguintes:

1. Reforçar a ética e cultura antifraude no seio do Centro e alcançar um elevado nível de integridade, aumentando a sensibilização do pessoal para a questão;
2. Garantir que a fraude é detetada no Centro;
3. Estabelecer um procedimento de denúncias de fraudes, esclarecer as funções em casos de suspeita de fraude e reforçar a cooperação com o OLAF.

A estratégia antifraude é implementada através de uma série de ações. Todos os anos é elaborado um plano de ação neste contexto e a sua execução é monitorizada e comunicada.

## Conflito de interesses

O Conselho de Administração do Centro adotou uma política de prevenção e gestão de conflitos de interesses para os seus membros e uma segunda política de prevenção e gestão de conflitos de interesses para os membros do pessoal. Estas disposições salvaguardam a imparcialidade e a objetividade na prossecução dos objetivos do Centro.

## Denúncias

O procedimento de denúncia de irregularidades (notificação de infrações graves) está em vigor no Centro desde 2008. Permite ao pessoal manifestar a sua preocupação relativamente a infrações graves, possíveis fraudes, corrupção, roubo e conflitos de interesses graves nos processos de adjudicação de contratos. O procedimento protege o denunciante de represálias e preserva o seu anonimato.

## Anexo XI: Plano para acordos de nível de serviço (ANS)<sup>18</sup>

	INFORMAÇÕES GERAIS						IMPACTO <sup>19</sup> FINANCEIRO E NOS RH			
	DATA DE ASSINATURA EFETIVA OU ESPERADA	MONTANTE TOTAL	DURAÇÃO	EQUIVALENTE	DESCRIÇÃO SUCINTA		2025	2026	2027	2028
1. ANS DA AFE	7.1.2014	Cerca de 57 000 EUR/ano	Até junho de 2024	Agência Ferroviária da União Europeia (ERA)	Alojamento de equipamento de TI no centro de dados do CdT	Montante	N/A	N/A	N/A	
						Número de AC	N/A	N/A	N/A	
						Número de PND	N/A	N/A	N/A	
2. ANS EuroHPC	24.6.2019	Cerca de 35 000 EUR/ano	12 meses, renovável	Empresa Comum Europeia para a Computação de Alto Desempenho (EuroHPC)	Alojamento de equipamento de TI no centro de dados do CdT	Montante	35 K	35 K		
						Número de AC	N/A	N/A	N/A	
						Número de PND	N/A	N/A	N/A	
3. ANS DA AAE	24.3.2023	29 100 EUR/ano durante 2 anos	24 meses, renovável	Agência de Aprovisionamento da Euratom (AAE)	Partilha dos serviços do diretor de contabilidade do Centro de Tradução	Montante	29 mil	-	-	
						Número de AC	N/A	N/A	N/A	
						Número de PND	N/A	N/A	N/A	N/A

<sup>18</sup> O Centro tem acordos com 72 clientes relativos à sua atividade principal.

<sup>19</sup> Em milhares de EUR.

## Anexo XII: Lista de clientes

Acrónimo/designação abreviada	AGÊNCIA/ORGANISMO/ÓRGÃO/INSTITUIÇÃO
ACER	Agência da União Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia
AEA	Agência Europeia do Ambiente
AACP	Agência Europeia de Controlo das Pescas
AED	Agência Europeia de Defesa
AEPD	Autoridade Europeia para a Proteção de Dados
AESA	Agência da União Europeia para a Segurança da Aviação
AES-CC	Comité Conjunto das Autoridades Europeias de Supervisão
AET	Autoridade Europeia do Trabalho
AFE	Agência Ferroviária da União Europeia
BCE	Banco Central Europeu
BEI	Banco Europeu de Investimento
Cedefop	Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional
CEPOL	Agência da União Europeia para a Formação Policial
CESE	Comité Económico e Social Europeu
CINEA	Agência de Execução Europeia do Clima, das Infraestruturas e do Ambiente
Conselho	Conselho da União Europeia
CR	Comité das Regiões Europeu
CUR	Conselho Único de Resolução
DG EMPL	Direção-Geral do Emprego, dos Assuntos Sociais e da Inclusão da Comissão Europeia
DG GROW	Direção-Geral do Mercado Interno, da Indústria, do Empreendedorismo e das PME da Comissão Europeia
DG JUST	Direção-Geral da Justiça e dos Consumidores da Comissão Europeia
DGT	Direção-Geral da Tradução da Comissão Europeia
EACEA	Agência de Execução Europeia da Educação e da Cultura
EBA	Autoridade Bancária Europeia
EC Aviação Ecológica	Empresa Comum Aviação Ecológica
EC CBE	Empresa Comum para uma Europa Circular de Base Biológica
EC Circuitos Integrados	Empresa Comum dos Circuitos Integrados
EC do Setor Ferroviário Europeu	Empresa Comum do Setor Ferroviário Europeu
EC EuroHPC	Empresa Comum para a Computação Europeia de Alto Desempenho

Acrónimo/designação abreviada	AGÊNCIA/ORGANISMO/ÓRGÃO/INSTITUIÇÃO
EC F4E	Empresa Comum para a Energia de Fusão (Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão)
EC Hidrogénio Limpo	Empresa Comum Hidrogénio Limpo
EC IHI	Empresa Comum da Iniciativa Saúde Inovadora
EC SESAR 3	Empresa Comum de Investigação sobre a Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu 3
ECCC	Centro Europeu de Competências em Cibersegurança
ECDC	Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças
ECHA	Agência Europeia dos Produtos Químicos
EEL2	Escola Europeia do Luxemburgo II
EFSA	Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos
EIGE	Instituto Europeu para a Igualdade de Género
EIOPA	Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma
EISMEA	Agência de Execução do Conselho Europeu da Inovação e das PME
EIT	Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia
EMA	Agência Europeia de Medicamentos
EMSA	Agência Europeia da Segurança Marítima
ENISA	Agência da União Europeia para a Cibersegurança
ERCEA	Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação
ESMA	Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados
ETF	Fundação Europeia para a Formação
EUAA	Agência da União Europeia para o Asilo
EUDA	Agência da União Europeia para a Droga
EUIPO	Instituto da Propriedade Intelectual da União Europeia
eu-LISA	Agência da União Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça
EU-OSHA	Agência Europeia para a Segurança e Saúde no Trabalho
Eurofound	Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho
Eurojust	Agência da União Europeia para a Cooperação Judiciária Penal
Europol	Agência da União Europeia para a Cooperação Policial
EUSPA	Agência da União Europeia para o Programa Espacial
FRA	Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia
Frontex	Agência Europeia da Guarda de Fronteiras e Costeira
Gabinete do ORECE	Agência de Apoio ao ORECE

Acrónimo/designação abreviada	AGÊNCIA/ORGANISMO/ÓRGÃO/INSTITUIÇÃO
GH EDCTP3 JU	Empresa Comum da Saúde Mundial EDCTP3
HADEA	Agência de Execução Europeia da Saúde e do Digital
ICVV	Instituto Comunitário das Variedades Vegetais
JRC	Centro Comum de Investigação
MAOC-N	Centro de Análise e Operações Marítimas – Narcóticos
OSGES	Gabinete do Secretário-Geral das Escolas Europeias
PE – DG COMM	Parlamento Europeu – Direção-Geral da Comunicação
PE – DG TRAD	Parlamento Europeu – Direção-Geral da Tradução
Provedor de Justiça	Provedor de Justiça Europeu
REA	Agência de Execução Europeia da Investigação
Satcen	Centro de Satélites da União Europeia
SNS JU	Empresa Comum de Redes e Serviços Inteligentes
TCE	Tribunal de Contas Europeu
TJUE	Tribunal de Justiça da União Europeia
TUP	Tribunal Unificado de Patentes